



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل)

تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل)

م.م. امينه ياسين محمد

amina.mohammad@epu.edu.iq

طالبة دكتوراه في قسم اللغة الكردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين-أربيل، إقليم كردستان، العراق.

ميلك معهد خبات التقني، جامعة أربيل التقنية، كردستان، العراق. قسم اللغة الكردية، كلية

اللغات، جامعة صلاح الدين-أربيل، إقليم كردستان، العراق.

أ.د. ادريس عبدالله مصطفى

Idress abdulla@gmail.com

قسم اللغة الكردية، كلية اللغات، جامعة صلاح الدين-أربيل، إقليم كردستان، العراق.

الكلمات المفتاحية: العنوان، أهمية العنوان، تحليل العنوان ومحتوى القصص.

كيفية اقتباس البحث

محمد , امينه ياسين , مصطفى , ادريس عبدالله , تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل), مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، آذار ٢٠٢٦، المجلد: ١٦، العدد: ٣.

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مسجلة في
Registered ROAD

مفهرسة في
Indexed IASJ

Text Analysis from the Perspective of Titles in Stories (Using the Magazine "Ggargosha" as an Example)

Amina Yasin Mohammed

amina.mohammad@epu.edu.iq

PhD student in the Department of Kurdish Language, College of Languages, University of Salahaddin-Erbil, Kurdistan Region, Iraq
Milak Khabat Technical Institute, Erbil Polytechnic University, Kurdistan, Iraq

Dr. Idris Abdullah Mustafa

Department of Kurdish Language, College of Languages, University of Salahaddin-Erbil, Kurdistan Region, Iraq

Idress_abdulla@gmail.com

Keywords : Title, Importance of the Title, Analysis of Title and Story Content

How To Cite This Article

Mohammed ,Amina Yasin ,Mustafa ,Idris Abdullah , Text Analysis from the Perspective of Titles in Stories (Using the Magazine "Ggargosha" as an Example) ,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, March 2026,Volume:16,Issue 3.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>)



[This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/)

Abstract

The title is the key to the story, as it defines the content and components of the story in revealing its meaning, thereby reflecting the story's purpose through its title. Therefore, the selection of a title must be deliberate, aligning with the general content and idea of the story, as the relationship between the title and the story is reflective and suggestive. Since most studies begin their analysis of the narrative text from the title, then move to the content, and finally return to the title, this is done with the aim of interconnecting the title with the content of the narrative text.





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگۆش كمثال)

The title holds special significance for the reader, as it attracts them to the content of the text or anchors their understanding, being the first element that captures the reader's attention. Additionally, the title serves as the indication, intent, and signification that the author uses to convey their idea. This makes the title a valuable and effective tool within the narrative text. In this study, we discussed this topic from both theoretical and practical perspectives, and then attempted to present and analyze children's stories from the magazine "Al-Zawaya" as an example.

ملخص

العنوان مفتاح القصة، لأنه يحدد محتوى القصة ومكوناتها في الكشف عن المعنى، بحيث يظهر هدف القصة من خلال عنوانها. لذلك، يجب أن يكون اختيار العنوان واعياً بما يتناسب مع المحتوى العام وفكرة القصة، لأن علاقة العنوان بالقصة هي علاقة انعكاسية وتلميحية. نظراً لأن معظم الدراسات تبدأ تحليل النص القصصي من العنوان، ثم تنتقل إلى المحتوى، ثم تعود إلى العنوان، يتم ذلك بهدف ربط العنوان بمحتوى النص القصصي معاً، لأن العنوان له أهمية خاصة لدى القارئ، حيث يجذبه إلى محتوى النص أو يثبته، كونه أول ما يلتفت انتباه القارئ. كما أن العنوان يمثل تلك الإشارة والإرادة والدلالة التي يستخدمها الكاتب لتوصيل فكرته. هذا جعل العنوان أداة فعالة وقيمة في النص القصصي. في هذه الدراسة، ناقشنا هذا الموضوع من الناحية النظرية والعملية، ثم حاولنا أن نعرض ونحلل قصص الأطفال في مجلة (جگه رگۆش) كمثال.

شيكردنه وهى دهق له روانگهى ناو نيشانه وه چيروكه كانى (گۆفارى جگه رگۆشه كان به نموونه)

م.م. ئامينه ياسين محهمه د

amina.mohammad@epu.edu.iq

خويندكارى دكتورا له بهشى زمانى كوردى، كۆلپژى زمانه كان، زانكۆى سه لاهه دين-ههولپير، ههريمى كوردستان، عيراق.

بهيمانگاي ميلايكى ته كنيكي خهبات، زانكۆى بۆليتته كنيكي ههولپير، كوردستان، عيراق. بهشى زمانى كوردى، كۆلپژى زمانه كان، زانكۆى سه لاهه دين-ههولپير، ههريمى كوردستان، عيراق.

پروفيسور د. ئيدريس عبدالله مسته فا

Idress abdulla@gmail.com

بهشى زمانى كوردى، كۆلپژى زمانه كان، زانكۆى سه لاهه دين-ههولپير، ههريمى كوردستان، عيراق.

پوخته



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

ناونیشان كلیلی چیرۆكه، چونكه پیناسهی ناوهرۆکی چیرۆك و پیکهاتهكههی له درخستنی مانادا دهكات، بهشیوهیهك، كه ئامانجی چیرۆك له ناونیشانهكهیهوه دردهخات، بویه پێویسته له ههلبژاردنی ناونیشان به گوێرهی ناوهرۆکی گشتیی و بیرهۆکهی چیرۆکهكه وشیاربین، لهبهر ئهوهی پهیهوندی ناونیشان به چیرۆکهكهوه پهیهوندیهکی رهنگدانهوهیی و ئاماژهیه، لهبهرئهوهی زۆریهی توێژینهوهكان بۆ شیکردنهوهی دهقی چیرۆك له ناونیشانوه دهستپندهكات، پاشان بۆ ناوهرۆکی دهروات، دواتر بۆ ناونیشانهكه دهگهریتهوه، ئهمهش به مههستی پیکهوه لکانی ناونیشان به ناوهرۆکی دهقی چیرۆکهكهوه ئهجامدهدریت، چونكه ناونیشان گرنگی تایبهتی لای خوینهر هیه، كه بههۆیهوه خوینهر بۆ ناوهرۆکی دهقهكه رادهکیشی، یان پشتگۆیدهخات، چونكه یهكهم شته بهرچاوی خوینهر دهکویت، ههروهها ناونیشان ئهوه ئاماژه و خوازه و رهههاندانهیه، كه نووسهر بۆ گوزارشتکردن له بیرهۆکهکهی بهکاریدههینیت، ئهمهش وایکردوه ناونیشان وهکو زاراویهکی جیبهجیکار له دهقی چیرۆك بهنرخ بیت، ئیمه لهم توێژینهوهیهدا لهرووی تیوری و پراکتیکیهوه باسی ئهم بابتهمان کردوه و دواي ئهوه ههولمانداوه چیرۆکی مندالانی گۆقاری (جگەرگۆشهكان) به نمونه بخهینه بهر چاو و شیکهینهوه.

وشه کلیلهكان: ناونیشان، گرنگی ناونیشان، شیکردنهوهی ناونیشان و ناوهرۆکی چیرۆکهكان.

پیشهکی :

(1/0) ناونیشان و سنووری توێژینهوهکه :

ئهم توێژینهوهیه له ژێر ناونیشانی: (شیکردنهوهی دهق له روانگهی ناونیشانوه

چیرۆکهکانی

(گۆقاری جگەرگۆشهكان به نمونه)، سنووری توێژینهوهکەش بهژمارهکانی کۆمهله چیرۆکی بلاوکراوی گۆقاری (جگەرگۆشهكان)، وهکو: (246، 247، 250، 253، 265، 267، 269) تایبهتکراوه.

(2/0) کهرستهی توێژینهوهکه :

بۆ ئهجامدانی ئهم توێژینهوهیه سوودمان له چهندین سهرچاوهی تایبعت به رهخنهی هاوچرخ وهرگرتوه پاشان کۆمهله چیرۆکی ناوبراومان بهکهرستهی سههرکی توێژینهوهکه .

(3/0) میتۆدی توێژینهوهکه :



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جهرگوش كمثل)

- بهش، بهلگه، بهلگه نامه، سههد، پشت بهستوو .

- ناوی دانا، یان نازناویکی دانا، واته: رخنهگرتن، titre (v)، لهناو، لهناونیشان.

- tetilre (adj)، واته: خاوهنی ناو، یان نازناو)) (عبد النور، ۱۹۹۸، ص ۱۰۳۸).

کهواته کۆکردنهوی داتاگان بۆ ناونیشان لهم فرههنگهدا به واتای (دیار، ریگر، کاریگری،

یان پاشماوه، نیشانه، نیشاندەر، ناو نازناو، بهش بهلگه، پیوه) دهگهینی .

- مهبهست له دیار ئهوهیه، که دهردهکهویت دهگهینی .

- مهبهست له ریگر ئهوهیه، یهکهم شته دهردهکهویت، که وهکو ریگریهک وایه .

- مهبهست له کاریگری، نیشانهیهک بهجیدههیلی، بههوی ئهو ناونیشانهی کاریگری

دروستدهکات.

- مهبهست له نیشاندەر، وهکو بهلگه دهردهکهویت .

- مهبهست له ناو، ناوی شتیک، یان کهسیک دهگهینی .

- مهبهست له نازناو، ناویکی تاییهتی وهکو نازناو بۆ شتیک بهکاردههیندریت.

- مهبهست له پیوه، ئهو ناونیشانهیه پیوه ههلهسنگینیت، که ئایا خوینهر دهگاته رادهیی

رازپیوون، که بههوی ئهو کليلة بچنه ناوهروکی یان نا !

لهفرههنگی زمانی فارسیدا، وهکو: (معین) ناونیشان بهواتای: ((ناو، سهردی، نازناو،

بهلگه، نیشانه، ئماژه دیت، واته: ئهو ناوهیه، که بۆ بابهتیک دادهنریت)) (معین، ۲۰۱۰،

ص ۳۰۰۰)، وهکو ناوی پهرتووک، یان سهردی و تار .

لهفرههنگی (عهمد) ناونیشان بهواتای: ((ئهو ناوهیه، که بۆ بابهتیک دادهنریت)) (حسن،

۱۹۵۸، ص ۱۰۰) دیت، واته: له فرههنگهکانی زمانی فارسیدا ناونیشان به واتای ناوی

کهسیک، یان شتیک، یان بهلگه، یان نازناو، یان نیشانه، یان ناوی بابهتیک، یان بهرگی کتیب

دیت، لهفرههنگی عهباسیشدا به واتای: ((دانانی سهرتای کتیب، یان نامهیهک دیت))

(محسن، ۲۰۱۶، ص ۳۳). کهواته: له فرههنگهکانی زمانی فارسی لهبارهی وشهی (ناونیشان)،

به واتای (بهلگه، نیشانه، ناو، ئماژه، نازناو، یان ناویک بۆ بابهتیک دادهنریت، واتای سهرتایی

کتیب، یان نامهیهک) دیت، هاتوو .

له فرههنگه ئینگلیزییهکانیش لهبارهی وشهی (ناونیشان) دا هاتوو: ((ناو/Title: واته: ناویک

بۆ کتیبیک، یان فلیمیک، یان هونهریک دیاریدهکریت، بهلام (Adders) رووکارییهکانی شوینی

نیشتهجیوون، یان ریکخراویک دهگرتهوه)) (Murry&Team,1989,p;900)، ههروهها

فرههنگی (کامبرج) دهلئیت: ((Title: ناوی کتیبیکه، یان فلیمیکه، یان گۆرانیهکه ... هتد)،



به لآم Adders: شونى ديارىكراوى كهسيك، بينايهك، يان ريكراوويكه))
(Jones, 1995, P; 650)، به مپنيه: ئينگليزهكان وشهى تايئل بو ناوى بهرهميك بهكاردههينن،
جا بهرهمهكه (پهرتووك، هونريك، ... هتد) بيت، ههروهه وشهى (ئهدريس) بو ناوى
(پهرتووك، شوين، كار، ئيميل، كهسيك، بهرهميك) بهكاردههينن .

كهواته: له فهرهنگهكانى (ئوكسفورد و كامبرج) زمانى ئينگليزى وشهى (ناونيشان) به
واتاى (تايئل و ئهدريس) هاتوه، كه ههردووكان به هاوماناي بو ناوى (پهرتووك، يان
بهرهميكي هونرى، يان ناوى كهسيك، يان شونيك، يان بالهخانهيهك، يان ريكراوويك)
بهكارهاتون، ئەمەش بو دەولەمهەندى زمانهكەيان دەگەرێتەوه.

له فهرهنگهكانى زمانى كورديشدا لهبارى وشهى (ناونيشان) دا هاتوه:

له فهرهنگى (مهردوخ)ى (عهبدوللا مهردوخ) دهليت: ((ناونيشان: نيشاندهرى شوين (ئهدريس،
نیشانەى شوين، يان ناوى بابەت، يان بەرگى پهتووك)) (مهردوخ، ۱۹۶۰، ل ۱۰۰۰) ديت، كه
ئەمەش ئاماژە بە نيشاندهرى شوين، يان ناوى شوين، يان ناوى بابەت، واتە: ناونيشانى پهتووك
دهكات، كهچى له فهرهنگى (هههمانه بۆرينه)ى (ههزار موكرىانى) لهبارى ئەم وشهيه ئاماژە بهوه
دهكات: ((ناونيشان: ئاماژەيه بو شونيك، وهك (ئهدريس، نيشانه)، يان ناو، يان نازناوى
كهسيك، يان ناسنامه، وهكو دهليت: ناونيشانى كتيبهكه (ميژووى كورد)ه، يان ناوى كتيبهكه،
ميژووى كورده)) (موكرىانى، ۱۹۶۰، ل ۱۰۵)، كهواته: له فهرهنگى كوردبييهكانيش ئاماژە
به ناونيشانى شوين، يان ناونيشانى پهتووك، يان ناوى پهتووك، يان ناوى ئهدريس دهكهن.

ئەوهى گرنهگه له فهرهنگهكانى: (عهربى، فهرهنگى، فارسى، ئينگليزى، كوردى) دا، كه
لهبارى وشهى (ناونيشان) هاتوه، كه به واتاى ناونيشان ديت، جا ناونيشانى: (پهرتووك، شوين،
بەلگه، نيشانه، سهرديزى وتار، نازناو، بابەت، سهره بهرگى كتيب، ناونيشانى نامهيهك،
بهرهميك، ... هتد) بيت، بويه مههست له وشهى ناونيشان ئەو شتهيه، كه شتيكى پي
دهناسرپتهوه، واته: كليهكه دهركاى شتهكانى ترى بو دهكاتوه، وهكو ناونيشانى پهتووك،
گوزارشت له ناوهروكى پهتووكهكه دهكهن و دهردهكهويت.

(۲/۱) پيناسهى ناونيشان له رووى زاراوهيهوه :

ناونيشان كليلى سهركيى ههموو شيكارىكه بو چوونه ناو قهلايى دهقهكه و ليكدانهوهى،
ههروهه نيشانهناسان و شروقهكاران، به گرنهگيهوه سهريان كردوه، چونكه ((ناونيشان
پيويستيهكى نووسينه)) (رحيم، ۲۰۱۰، ص ۳۹) و يهكهم و گرنهگترين بهرهبهستى دهقهكهيه، كه
ناتوانرپت تيبهپهريندريت.

تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثال)

ناونیشان به ئامرازیک دادهنریت بۆ شیکردنهوه و لیكۆلینهوهی دهق، که یارمهتیمان دهدات له ریکخستنی یهگگرتویی دهق و تیگهیشتن لهوبهشهی، که ناروونه)) (مفتاح، ١٩٩٠، ص ٧٢).

ههر لهبارهی بۆچوونی پێشوو: ئهوهیه ((شاردنهوه، کۆکردنی و نههینی شاردنهوهی ناوهرۆکیکه که نوینهر مهبهستیتهی بۆ ئهوانی تر ئاشکرای بکات. ئهمه وهک پهيامیکی کۆدکراوه، که ریزهوی پهیوهندی نیوان دوو لایهن دهکات دهگرتیهوه، که به شیوهیهکی تایبعت له یهکتری تیدهگهن)) (همان سهراوه، ل ١٢)، کهتاییدا ناونیشان وهک نیشانهیهکی تومارکراوه، مافی (نووسهر) و (وهرگر/خوینهر) دهپاریزیت، له رینگهی پهیوهندییهک، که لهنیوانیادا روودهدات، ئهمهش وادهکات، که دووهمیان لهیهکهمیان تیبگهن، ههروهها (لیوهۆک) ناونیشان بهمشیهویه پیناسه دهکات: ((کۆمهلیک نیشانهی زمانهوانییه، که دهتوانریت له سهروهوی دهق دابنریت، که ناوهرۆکی گشتی دهقهکه دیاریدهکات و خوینهر به مهبهستهکهی ئاشنا دهکات)) (المطوی، ١٩٩٩، ص ٤٥٦)، بهمشیهویه بهپی ئهم پیناسهی (لیوهۆک) ناونیشان دهبیته کۆمهلیک نیشانهی زارهکی ئاماژهدر، که خویان وهک داهینانیک دهنوینن، کهوا له (وهرگر/خوینهر) دهکات کارلیکی لهگهڵ بکات و پهسندی بکات.

لهروانگهیهکی ترهوه چهمی ناونیشان بریتیه له: ((دیدگایهکه لهناو ناوهرۆکی خودی دهقهوه دروستبووه، ئهم دروستبوونه دهکریت بنهرتی/رهسن بیت، کاتیک ئاماژه به ناوهرۆکی دهقهکه دهکات، یان دهکریت نارهنسن بیت، کاتیک ناونیشان ئاماژه به مانایهکی دوور له ناوهرۆکی دهقهکهی دهکات، بهمهبهستی گالتهئامیز، یان ههلهتاندن، یان خۆدزینهوه، که ئهمهش دهکوهیته ژیر کاریگهری کهسایهتی داهینهرهکه)) (حمداوی، ١٩٩٧، ص ١٠٦)، واته: ناونیشان دیدیکه لهناوهرۆکی دهقهوه دروستبووه، جا ئهم دیدگایه لهوانهیه رهسن بیت، مهبهست لهجۆریک به تهواوی گوزارشت لهمهبهستی ناوهرۆکی دهقهکه بکات، یان نارهنسن بیت که نووسهری داهینهر بهمهبهستی سهرنج راکیشان، یان ههلهتاندن، یان شاردنهوه، یان خویندنهوهی مهبهستی ناوهرۆکی دهقهکه ئهنجامدات، وهکو گهمهیهکی هونهری، بۆ ئهوهی خوینهرانی بۆ لای خۆی رابکیشن، ئهمانهش وادهکات لهنیوان خواستی نووسهر و خویندنهوهی خوینهر (وهرگر) و هونهری داهیناندا، شوینهواری کاریگهر دروستبکات، که بههویه ناوهرۆکی ناونیشانهکه له کاریگهری دهقهکه جیادهکاتهوه و پیکهوهی دهبهستیهوه، که ئهمهش رهههندیکی ئهدهبی دیکه بنیات دهنیت، که دووباره له دایک دهبیتهوه.

کهواته: ناونیشان ئهوهیه، که ((بهراپوروهییهک بهدهقهکه دهبخشیت، به ناوان و دهرخستنی له ژینگهی نهاسراو بۆ ناو ژینگهیهکی ناسراو، که دهق بهی ناونیشان ناتوانیت بوونهکهی



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

بەدەستبەھێنیت، یان لەم جیھانەدا خاوەنداریی بکات، ئەمە وا لە دەقەکە و شتە نووسراوەکە دەکات، ببیتە ھۆی بەردەوامی)) (حسین، ۲۰۰۸، ص ۱۰۶)، ھەروەھا دەبیتە نیشانی ھەیکە تاییبەت، کە نوێنەرایەتی ناسنامەى داھێنان دەکات، کە بەھۆیووە جیای دەکاتەو و ڕەھەندەکانی پێویستە و لەگەڵی دەگونجیت پێی دەبەخشیت .

لەروانگەیکە ترەو (ئەلغەواصی) لەبارەى ناوێشان و ناوێرۆک دەلێت: ((ناوێشانى سەرەکی و دەق لەقەکەییەتی، یان دەتوانریت بلێن لەقە مانادارەکانی رستەى چرکراو و بارگاوێکراو (ناوێشانە)) (الغدامی، ۱۹۹۸، ص ۲۶۱)، بەومانایەى کەوا ((ئەم ھۆنراوێیە لە ناوێشانەکەییەو دەروستتەبوو، بەلکو ناوێشانەکە لە ھۆنراوەکە دروستبوو، و ھیچ ھۆنراو و نووسینیکی (نووسەریکی) راستەقینە نییە، کە ناوێشان بۆی کۆتا جوولە بیت)) (ھەمان سەرچاوە، ل ۲۶۳)، واتە: ناوێشان لە ناو خودی دەقەکە لە دایک بوو و ئەگەر ناوێشانیش کۆتا کاری نووسەر بیت، ئەوا بە یەکەمین کاری خۆنەر دادەنریت، کە دەتوانیت واتاکەى لەگەڵ ھەموو ناوێرۆکی دەقەکە بە بەراورد بکرتیت .

ھەندیک لە ڕەخنەگران و ئەدەبیاتناسان و نووسەران لە بارەى چەمکی گشتیی ناوێشاندا ئەو زیاد دەکەن، کەوا بە ((زارەکی رێکاری سەرکەوتوو لە نزیکیبوونەو لە دەقی ئەدەبی دەزانن، ھەروەھا کلیلیکی سەرکەییە، کە شروڤەکاران بەکاریدەھێنن، بۆ مەبەستی چوونە ناو ناوێرۆکی دەقەکەو، بۆ ئەو شیکردنەو و لێکدانەوێ بۆ بکات)) (حمدای، ۱۹۹۷، ص ۱۰۶)، بەمپێی، کە بە کاریگەرترین رێگە دادەنریت بۆ خۆیندەوێ جوگرافیای دەق و کردنەو، یان شیکردنەوێ کۆدەکانی.

ھەر لەجواریچووەیدا (تاھیر رواینبە) لەبارەى ناوێشان پێیوایە: ((یەکەم دەرپرینی چاپکراو و دیارە لە کتیبەکە، یان دەقیکە، کە دژایەتی دەقیکە تر دەکات، بۆ ئەوێ جێگەى خۆی بگرتەو، یان ھاوکاری یەکتەری دەکەن، یان بە پێی تێپەربوونی کات جیاوازی خۆیان دەخەنەر و ((راوینیە، ۱۹۹۵، ص ۱۴۱) . بەمپێی دەقیکەى ھاواتایە لەگەڵ دەقی دووم، کەوا کارلیکی خۆنەر و تێگەشتن لەنیوان دەقی ناوێشان دروستدەبیت.

کەواتە: ناوێشان نیشانی ھەیکەى زمانەوانەوانییە، کە لەسەر دەق دادەنریت بۆ ناساندنی و دیاریکردنی دەق و سەرنجی خۆنەر بۆ خۆیندەوێ رادەکێشیت، چونکە ئەگەر ناوێشان نەبوا، زۆر بەی کتیبەکان لە ڕەفەکانی کتیبخانەکاندا کۆدەکرانەو، بەی ئەوێ کەسێک بیانخوینتەو، ھەروەھا چەندین کتیبمان ھەبە، کە ناوێشانەکەى بووتە ھۆکاری ناسراوی نووسەرەکەى و بلاو بوونەوێ .





كهواته: بهشيويهكي گشتي لهباري زاروهي ناونيشان بومان دهردهكهويت، كه:
- ناونيشان سيفهتيكي پهيوهندي هيه، كه بههويه نووسر به وهرگر دهبهستتهوه.
- بنياتي پيكهاتي و ناوهروكي دهقه.
- بابهتيكه ناراستهي خوئنه دهكرت و سهرنجي رادهكيشيت .
- ناونيشان دهرخستتي نههيني ناوهروكي پهرتووكه بهگشتي و دهق بهتايبهتي.
- كليي سهرهكي شيكارو ليكدانهوهي قولاي دهقه.
- يهكهم دهربريني چاپكراره .
- يهكهم دهربريني بهرچاوي خوئنه.
- كليي سهرهكي و پيوستيهكي نووسينه.
- ريخستن و يهكگرتي دهق لهخو دهكرت .
- هوكاري پهيوهندي نيوان (نووسر) و (خوئنه) به لايهني يهكهم و دوهم دادهنريت.
ناونيشان له ناوهروكي خودي دهقهوه دروستبووه، نهك به پيچهوانهوه. بهلام ههنديكار به
مههستي ههلهتاندن و فريوداني خوئنه، نووسر ناونيشاني دور له ناوهروكهكههي دادهنيت،
ئهمش پيذهلين نارهن، كهچي بهپيچهوانهوهي رهسن دادهنريت .
- ناونيشان بهكليي سهرهكي، بهرچاو رووني و يهكهم دهربريني چاپكراي دهق (پهرتووك)
دادهنريت.

كهواته: ئهمش لهگهل بيناسهي وشهبيهكي ناونيشان يهك دهكرتتهوه، كهوا به كليي
سهرهكي شيكاركردي قولاي دهق دادهنريت .

(١/١-٣) گرنكي ناونيشان :

ناونيشان له دهقا بهپيوستيهكي گرنك و بنههتي دادهنريت، كه ناتوانريت له بنياتاني دهقي
ئهدبيدا دستبهدارببيت، بويه نووسران ههولي ئهوه دهن، كه بهرههمهكانيان به ناونيشانيكي
تايبت بنووسن، كه داهينان له دروستكردن و ههلبزاردندا بكن، هر وهك چون له ناوهروكي
دهقهكهدا داهينان دهكن، ئهمش بو ئهوه دهكرتتهوه، كه تيگهيشتون لهو گرنگيهي، كه
ناونيشان له پرؤسي نووسيندا هيهتي، بويه ((ناونيشان له داهيناني ئهدبي و توئينهوه
رهخنهيكاندا جيگهيهكي تايهتي داغيركردوه، بهو پييهي ديارديهكي هونهري و كهلتوريه، كه
پيكهاتيهكي دهولههندي هيه لهگهل ئهو كيشه و پرسه جوانيناسيانهي لهخو دهكرتن،
ئهركهكهي ئهويه، كه سهرنجي رهخنهگران و تيوريهكان رابكيشيت تا ئهو رادهيهي، كه
زانستكي تايبت و سهرهخويان بو پهريپداون بهناوي زانستي ناونيشانناسي (ئهنترپولوزيائي



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جهرگوش كمثل)

ناونیشان) ، که لهسەر بنه‌مای پیکهاته‌ی دهق کار دهکات، که‌وا کلیلی به‌ره‌مدار و کاریگه‌ره، نهک تنه‌ها له رووی پیکهاته‌ی ده‌ره‌وه‌ی به‌ره‌می ئه‌ده‌بیدا، به‌لکو تا قولایی پیکهاته‌ی ناوه‌روکی دهق ده‌روات، له په‌یوه‌ندی نیوان سی لایه‌نی (نووسەر، دهق، خوینەر) ده‌کوئیته‌وه، به‌مه‌به‌ستی دووباره به‌ره‌مه‌ینانه‌وه‌ی وه‌رگرتنی دهق، له‌م روانگه‌یه‌وه دهق کراوته بژارده‌ی زیاتر له‌خویندنه‌وه‌یه‌ک، وه‌ک به‌سته‌ریکی ریگه کراوه بو چهن‌دین روانگه‌و لیکدانه‌وه)) (شقروش، ۲۰۰۰، ص ۲۵۹).

که‌واته: گرنگی ناونیشان له‌وه ده‌رده‌که‌ویت، که‌وا تنه‌ها ناونیشان نییه، به‌لکو کلیلیکه بو تیگه‌یشتن له قولایی و فره‌چه‌شنیه‌تی به‌ره‌می ئه‌ده‌بی، زانستی ناونیشان‌ناسی وه‌ک بو‌اره‌کی سه‌به‌خو سه‌یری دهق دهکات و په‌یوه‌ندی نیوان (نووسەر، دهق، خوینەر) ریکده‌خات، بو ئه‌وه‌ی بخریته به‌رده‌ست بو چهن‌دین خویندنه‌وه و لیکدانه‌وه‌ی جیاواز.

هه‌روه‌ها ((ناونیشان ئه‌وه‌نده گرنگی پیدراوه، که به پیوستیه‌کی نه‌گۆر و بنه‌ره‌تی له پرۆسه‌ی نووسینه‌وه‌ی دهق داده‌نریت، واته: نووسەر کاتیک ده‌قه‌که‌ی پیشکه‌شی خوینەر دهکات، به‌ته‌واوی ئه‌و رۆله گرنگی ناونیشان له پرۆسه‌ی داهیناندا ده‌بیینیت، هه‌م له‌رووی داهینه‌رانه و هه‌م له‌رووی ئه‌ پرسیارانه‌ی، که له ده‌وری ده‌قه‌که‌دا دروسته‌کات)) (حسین، ۲۰۰۷، ص ۱۵)، به‌هۆی ئه‌وه‌ی ناونیشان گرنگی پیدراوه، به پیوستیه‌کی نه‌گۆر و بنه‌ره‌تی کرداری نووسینه‌وه‌ی دهق دانراوه، به‌لام ئه‌مه‌ش له‌لایه‌ن نووسه‌روه‌ه پیشکه‌ش خوینەر ده‌کریت، به مه‌به‌ستی ئه‌وه‌ی، که ده‌قه‌که هه‌ولێ به‌ده‌سته‌ینانی ئامانجه‌که‌ی ده‌دات، بۆیه ناونیشان‌ه‌کان به‌شیکی ستراتیژی نووسین بو نووسەر و ره‌ه‌ندیکی خویندنه‌وه‌ن بو خوینەر، که ئه‌مه‌ش به هه‌ولێک بو تیگه‌یشتن و خویندنه‌وه و لیکدانه‌وه‌ی دهق داده‌نریت.

(جیرارجینیت) گرنگی به ناونیشان داوه و ناونیشان به یه‌کێک له توخمه گرنگه‌کان داناوه، بۆیه چهن‌دین توێژینه‌وه‌ی تابه‌تی به ناونیشان و واته: زانستی ناونیشان‌دان (ئه‌ده‌یسکردن) ئه‌نجامدا و (لیوه‌وک) به یه‌کێک له دامه‌زێنه‌ره‌ هاوچه‌رخه‌کانی ئه‌م زانسته داده‌نریت، چونکه پیناویه: ((ئهو ناونیشانانه‌ی ئه‌م‌رو به‌کاربانه‌هین، ئهو ناونیشانه‌نین، که له‌سه‌رده‌می کلاسیکدا به‌کاهینراون، ناونیشان بووه به بابه‌تیکی بازرگانی، که کاریگه‌ریه‌کی زۆری له‌سه‌ر ده‌روونی خودی خوینهران و جه‌ماوه‌ر و ره‌خنه‌گران و نووسهران هه‌یه)) (Grard Gennet, 1987,P;60)، گرنگی ناونیشان له‌وه‌شدا ده‌رده‌که‌ویت، که: ((پرسیاریک له‌لای خوینەر دروست دهکات، به‌هۆیه‌وه ناچاری دهکات بجیته ناوه‌روکی ده‌قه‌که‌وه، به‌مه‌به‌ستی وه‌لام



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

دۆزینەوه)) (بن مالک، ۲۰۰۶، ص ۵۷) واتە: ناونیشان ئارەزووی خوینەر بەرەو خویندەنەو دەبات و بەردەوامی پێ دەدات .

-پرسیار لە میشتکی خوینەر دروستدەکات (بەهۆی بەکارهێنانی نیشانهی پرسیار ...هتد)
-سەرسورمان و سەرنجراکێشی لەلای خوینەر دروستدەکات، بەهۆی بەکارهێنانی سەرنجراکێشی و سەرسورمانی لەناونیشانەکاندا .

-بەیهکەم و تاکە هۆکاری سەرەکی دادەنریت، کە بەهۆیەوه خوینەر بچیتە ناوجیهانی دەقەکەوه و بە دواى وه لآمی فایلهدا بگهڕیت، به ئامانجی دۆزینەوهی سەرچاوهکانی ناونیشانەکە .

گرنگییهکی تری ناونیشان ئەوهیه، کە بەهاندەرێکی خویندەنەوه دادەنریت: بۆ نموونه: ((تۆیژەرێکی تاییبەتمەند لەمیژوودا دەزانیت، کە پەرتووکی (جەنگیزخان)ی، ئیمپراتۆریهتی مەغۆلی، پەرتووکیکە پەیهۆندی بە ژیاى (جەنگیزخان) لە مندالییهوه تا سەرکراڤایهتی و پرزگاریه دروستکردنی ئیمپراتۆریهتهکەى و کاریگەری ئەم ئیمپراتۆریهته لەسەر پەیهۆندییه بازرگانى و نەتەوهییهکانی دەکات)) (Weather ford ,2004,P1) و(حلیفی، ۲۰۰۵، ص ۱۴)ههیه، ئەمەش بە مانای ئەوهی، کە ناونیشان و دەقەکە پەیهۆندییهکی تەواوکەری لە نیاوانیدا ههیه، بەمەش دەردەکەوت، ناونیشان بەگشتی ئاماژە بۆ دەقەکە دەکات و ناوهرۆکی دەقەکە مەبەستی ناونیشانەکە رووندەکاتەوه.

کەواتە: ناونیشان بە پێوستییهکی گرنگ و سەرەکی لە بنیاتنانی گشتی دەقەکاندا دادەنریت ، کە ناتواندریت لێی دووربخێنەوه، بۆیه دەبینین نووسەر: (شاعیران، چیرۆکنووسان، رۆماننووسان، ... هتد) ، ههولدهن نووسینهکان (دەقەکانیان) بهو ناونیشانانه ناوبنن، کە بەشێوهیهکی داھینەرانه ههڵبەژێرن، ههروهک چون له رازاندنهوهی خهت و وینهی هاوپیچ داھینەرن، چونکە ناونیشان گرنگی ههیه، کە بریتیه له:

-ناونیشان بووته دەروازە و کلیلی سەرەکی خویندەنەوه، ئەگەر ئەو دەروازیه نەبێ، ناتوانی بچینه ناو ناوهرۆکی دەقەکەو راقهی به تەواوی و بێ کەم و کووری بۆ بکەى .

-کورتکردنەوهی بېرۆکەى سەرەکی، یان ئاماژە دان بهو بېرۆکەيه .

-دروستکردنی مانا، یان رەهەندی نەهینی، واتە: ((زانستی نیشانهناسی (سیمیۆلۆژیا) لەدەقه ئەدەبیهکاندا گرنگییهکی زۆری به ناونیشان داوه، بهو پێیهی چونکە ناونیشان وهک نیشانهیهکی کاریگەر و رێکارێکی سەرکەوتوو بۆ شیکردنەوه و لیکدانەوهی دەق دادەنریت، بەهۆی ئەرکە بنهڕهتییهکانی به خوینەری دەبەستتەوه، زیادهرۆیکردنی نییه، ئەگەر بلاین: ناونیشان به کلیلیکی رێکار له کارلێکردن لهگهڵ دهقدا له رههههههه واتای و رهمزییهکان دادەنریت)) (دەمه،



٢٠٠٠، ص ٣٨)، كهواته: ئەم ناونیشانە تەنھا ناویك نىيە، بەلكو نىشانىيەكى فرە رەهەندە و واتايە، كە پەيوەندىدەكات بەكەلتور، مېژوو، روانگەى مروڤهوه هەيە، ئەم ناونیشانە لەهەر بەرھەمىكدا بەپىي دەوروبەر و ناوەرۆك واتاي جياوازي هەيە، بەلام بەگشتى سەرنجراكيشى و پرسيار ئامىزي كليليكي گرنگە بۆ تىگەيشتن لەناوەرۆكى دەق، هەروەها ئەمە بووئە هۆى بەستى پەيوەندىي بىرى خوينەر بەدەقەوه، كە دەبىتە هۆى بىركردنەوه.

كهواته: ناونیشان تەنھا ناوى بەرھەم نىيە، بەلكو تەكنىكىكى شىوهدارە لە نىشانەناسيدا، كە يارمەتى خوينەر لە چوونە ناو ناوەرۆكى دەق دەدات، بۆيە ناونیشان كليليكي كارايە بۆ تىگەشتن لە كارليكي نيوان دەق و خوينەر لە رەهەندە جۆراوجۆرەكانى واتاو رەمزدا، بۆيە گرنگىي ناونیشان لەووه دەردەكەوت، كە تەنھا ناویك نىيە، بەلكو بە گرنبەستىيكي ليكدانەوه لە نيوان نووسەر و خوينەر دادەنریت، كە بەهۆيەوه كردارى وەرگرتى مانا ريكدهخات، تا گۆرانكارى لەنيوان ناونیشان و دەقدا زياتر بىت، كە بەهۆيەوه ئاستەكانى واتا زياتر دەبن .

(٢/١) بەشى دووهم: شىكردنەوهى دەق لەروانگەى پەيوەندى ناونیشان بەناوەرکەوه لەرووى تيورييهوه:

ناونیشان بە ئامرازىك بۆ ئاشكراردنى سروشتى دەقەكە و كۆكردنەوهى ناروونىيەكەى دادەنریت، پىكەتەيەكى گرنگە و وەك پردنى پەيوەندىي نيوان خوينەر و دەقەكە كار دەكات، چونكە بە دامەزراندنى خالى دەستپىك دادەنریت،

هەروەها گرنگىيەكى زورى لە دارشتى گوتارى گيرانەودا هەيە، بەتايەتى ئەو پەيامەيە پىكدەهينى، كە نووسەر هەولەدات بەشىوہيەكى ناراستەوخۆ بە خوينەرى بگەيەنیت، بۆيە پىويستە ناونیشان چەندىن نىشانەى قولى مانايى تيدا بىت، تا بتوانیت هەموو بۆچوونەكانى لەبارەى ناوەرۆكى دەقەكە بەشىوہيەكى كارىگەر لەخۆبگرتن، يان هەموو رووداوەكانى (چىرۆك، رۆمان، شىعر) بەشىوہيەكى كارىگەر لەخۆبگرت، بۆيە دەبىت ماناي چر و پرى هەبىت، كە بتوانیت گيرانەوهى لەهەموو رووكانيدا لەخۆبگرت. كهواته: ناونیشان نىشانەيەكى پىويستە، كە يەكەيەك پىكەينىت، كە پەيوەندىيەكى نزيكى بە دەقەوه هەيە.

واته: ناونیشان دەبىت تواناي ئەوهى هەبىت، كە پەيوەندىيەكى بەهيز لەنيوان خوينەر و دەق دروستبكات، چونكە بە خالى يەكەم و كوتايى پەيوەندىكردن لەگەل دەقەكە دادەنریت، بەهۆيەوه تىروانىنە سەرەككىيەكانى گيرانەوهى دەقەكە لەخۆدەگريت و ((پەيوەندىيەكى نزيكى بەدەقەوه هەيە و لىيەوه دەستپىدەكات و كوتايى دىت و لەگەلندا ديدگاي سەرەكى گيرانەوهكە بەدەستدیت، چونكە هەلگري گوتارىكە لە جەنجالى بيبەش نىيە، كە بەهۆيەوه راکيشان و پألنەر دروستدەكات بۆ



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

پەيوەندىيەش لەرېگەى نيشانەناسى و لىكدانەهوى خوينەرەو دەگۆرپت و گەشە دەكات، تا لە كۆتاييدا دەبىتە پىكەتەيەكى گرنگى دەقى ئەدەبى سەردەميانە.

- ھەريەكە لە ناونيشان و دەق سىستەمىكى نيشانەى سەربەخويان ھەيە.

- پىكەتەى ناونيشان رەنگدانەهوى پىكەتەى دەقە و بە پىچەوانەشەو .

- پەيوەندىيەى نويان ناونيشان و دەق بەندە بە لىكدانەهوى خوينەر، كە بەھوى تىگەشتى لە دەق و شىكرەنەهوى ناونيشان دروستدەكات .

- ھەر خوينەرەىك لىكدانەهوى جياواز بۆ پەيوەندىيەى نويان ناونيشان و دەق دەكەن.

بەكورتى: ناونيشان يەكئىكە لە توخمە گرنگەكان، كە برىتييە لە دەرووبەرى دەق، ھەرەھا بەيەكەم ئاستەنگى دەق دادەنرپت، كە بەرەو دەقەكە دەروات، ناونيشانەكە چ شىعر بىت و چ چىرۆك بىت پەيوەستە بە گرنگى ئىلھامەو، كە لەبەرھەمى ئەدەبىدا ھاتوو، بۆيە زانايانى ئەو بوارە كاربان لەسەر بابەتى نيشانەناسى كرەووە لە لىكۆلینەو لە نيشانەناسى ناونيشاندا، چونكە بەيەكئىك لە پرسە ديارەكانى دادەنرپت، كە رىيازە مۆدېرنەكان باسى دەكەن .

كەواتە: ناونيشان بەشىكى گرنگى دەقە، كە ئاماژە بۆ ناوەرۆكەكەى دەكات و بەدەقەو بەستراوتەو، واتە: ناونيشان (دالە) و ناوەرۆكەكەى (مەدلولە)، كە پەيوەندىيەك لە نوياناندا ھەيە و بەيەكەو بەستراوتەو، ئەمەش رىگەمەمان پىدەدات، كە بچنە ناو جىھانى قولاىي ناوەرۆكى دەقەكەو و نەھىنيەكانى ئاشكرابكەن.

(۱-۲/۱) شىكرەنەو ناونيشان و ناوەرۆكى چىرۆكى مندالانى (گۆفارى جگەرگۆشەكان^۱ بەنمۆنە) :

(۱-۱-۲/۱) - ناونيشانى چىرۆكى (كىسەل و خاتوو جالجالۆكە):

ناونيشانىكە دەكرپت چەندىن مانا و روانگەى جياواز لەخۆبگرپت، لىردا شىكرەنەهوى سىمۆلۆژيانەى ئەم ناونيشانە دەكەين:

- كىسەل، ھەك نيشانە بۆ نەخۆشى و لاوازی و كىشەى دەروونى، يان جەستەى دەربىر دەكات، كە پىويستى بە يارمەتى، يان چارەسەر ھەيە، ئەمەش ھەك ئاماژەيەك دەبىنرپت، كە باسى لە

^۱ گۆفارى (جگەرگۆشەكان)، گۆفارىكى پەروەردەى مندالان بوو، لەلایەن وەزارەتى روشنبىرى حكومەتى ھەرىمى كوردستانەو، رىگەى بە چاپخانەى (ژين) دراو، كە چاپ و بلاوبكاتەو، يەكەم ژمارەى گۆفارى (جگەرگۆشەكان) لەمانگى (ئاب)ى سالى (۱۹۹۳) دەرچوو و متمانەى سەندىكايى رۆژنامەنووسانى كوردستان ژمارە (۱۰۵) وەرگرتوو و لە (تەممووز)ى (۲۰۱۸) ئەم گۆفاره وەستاو و لە (تەممووز)ى (۲۰۱۹) ژمارە (۲۷۰) دەست بە بلاوكرەنەو كراوتەو، دواتر لە ژمارە (۲۷۰) بەدواو، تا نامادەكرەنى ئەم توپۆزىنەو يە ئەم گۆفاره وەستاو، ژمارەكانى سەرئەلى (سەلىمانى) دەرچوو و سەرنووسەرەكەى: (زىاد رەشاد قادر) و خاوەنى نىمناز: (حامد محەمەد عەلى) و بەرئوبەرى ھونەر: (سەركەوت عەزىز) و سەرپەرشتى چاپ: (محەمەد عەلى ميران) بوونە. نرخی گۆفارهكە لەژمارەكانى سەرئەلى (۵۰۰) دىنار وو، دواتر گۆرانى بەسەر داھاتوو، لەژمارە (۲۳۸) مەو بوو بە (۷۵۰) دىنار.



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

كيشيهكى تايهت، يان نهخوشيهكى دياريكراو دهكات، كه كاريجهري بههيزى لهسهر كهسايهتیهكانى چيروكهكه ههيه .

-خاتوو جالجالوکه وهك نيشانهيهك بو چالاکى و وزه و ژيانى پر له ههست دهربرين دهكات، وهك نيشانهيهك بو كهسايهتیهكى چالاک، كه دهتوانيت كاريجهريهكى بههيز لهسهر كهسايهتیهكانى تر، يان رووداوهكانى چيروكهكه ههبيت .

-خاتوو جالجالوکه، وهك نيشانهى ههستى نهمرى و نائارامى دهردهكهويت، كاتيك ئامازه به ئهوه دهكات، كه كهسايهتیهكه، يان رووداوهكانى چيروكهكه، تايهتمهتیهكانى نائارامى، يان نهمرى لهخو دهگرن .

-كيسهل و خاتوو جالجالوکه، وهك نيشانهيهك بو گورانكارى، يان رووداويكى گرنگ، دهربرين دهكات، كه دهتوانيت ژيانى كهسايهتیهكانى چيروكهكه بگوريت، ئهمهش وهك ئامازهيهك دهبيزيت، كهوا چيروكهكه باس له گورانكاريهكى گرنگ، يان رووداويكى كاريجهر دهكات، كه دهتوانيت ژيانى كهسايهتیهكانى چيروكهكه بگوريت .

-كيسهل وخاتوو جالجالوکه، وهك نيشانهيهك بو پهيوهندى مرف و ژينگهى سروشتى، و كومهلايهتى و دهررونى دهربرين دهكات، ئهمهش ئامازه به ئهوه دهكات كه مروفهكان پهيوهنديهكى نزيك و گرنگان به ژينگهى سروشتى، كومهلايهتى، دهررونى ههيه .

-كيسهل وخاتوو جالجالوکه، وهك نيشانهيهك بو: (كيشه، لهسهرخوي، نائارامى و لاوازی و ناكوکى) دهردهكهويت، كاتيك وهك نيشانهيهك بو كهسايهتیهكى نهخوش، يان لاواز، يان خاوهن كيشهيهك، كه پيوستى به چارهسهر، دهربرين بكات .

- خاتوو جالجالوکه وهك نيشانه يهك بو خاتوونايهتى له كاروباردا به پلان و بهرنامهو خاوهن بيره .

-ناونيشانى كيسهل وخاتوو جالجالوکه، وهك نيشانه بو: (نهخوشى، چالاکى، گورانكارى، ههستى، ههستى نهمرى، كيشه، وزه، پلان، هتد... دهربرين دهكات. كهواته: ئهمانه (دالى) ئهم چيروكهنه، ليرهدا ئهوهى جيگهى پرسياره ئايا (مهلولوى) چيروكهكه گوزارشت له چى دهكهن؟ له ولامدا دهلنين :

كيسهل وهك نيشانه بو: لاوازی، نهخوشى، كيشه تايهتى، نائارامى، كاتيك كيسهلهكه بهمهبهستى خواردنى ترشوکه دهروات و دهكهويته ناو چالیکهوه، له چالهكه گيرى خواردوه و گيانهوهرهكانى تر، جگه له جالجالوکه ناتوانن يارمهتيدهن و بزگارىي بکهن، بهلام خاتوو جالجالوکه وهك نيشانهيهك بو: (بگورانكارى، چالاکى وزه و به پلان و بهرنامه و خاوهن بير)،

كاتيك ههولئى رزگارکردنى كيسهل له چالهكه دهكات، كهچى بوى ناكري و دواتر داواى هاوكاري له جالجالووكهكانى ترى هاوري و خيزانهكهى دهكات و بهيهكهوه ههولدهدن له چالهكه رزگاري دهكهن، ئەمەش وهك نيشانهى خاتونىكى خاوهن پلان و بهرنامه و يارمهتيدەر و به وزه و چالاک دهردهكهويت، لهبرامبهردا كيسهل به ئاماژهكانى سوپاسيان دهكات و خوشحال دهبئى (سهلاح نيسارى، تههموزى ۲۰۱۸، ژ: ۲۶۹، ل ۴)، كه ئەمانهش (مهلولولى) چيروكهكهمانن، چونكه به خوينهرهكان دهئين: كه ئەگەر به تهنه نهيتوانى يارمهتى كهسيك بديت، ئەوا به يهگرتوى دهنوانين زوربهى كيشهكان چارهسەر بكهين، ئەمەش وهكو پهياميکه به ئيمهى خوينهري دهگهينئى، پهيامهكەش له گياندارانهوه بو مرووف (مندال) ئاراستهكراوه .

كهواته: لهمانه بومان دهردهكهويت، كه ناوهرووكى چيروكهكهمان (كيسهل) به واتاي لاوازي و خاتوو (جالجالووكه) به واتاي گورانكاري گوزارشت له: كيشهى (نهخوشي و تايبهتى، چالاکى وزه و خاوهنى بهرنامه و پلان و بير) دهكات، كه ئەوانهشمان له خویندنهوهى ناوونيشان (دالى) چيروكهكهدا دهستكهوتوه، واته: ئەمەش ئەوه دهگهينئى، كهوا بهتهواوى گوزارشت له (مهلولولى) چيروكهكهمان دهكهن، بويه دهنوانين بلين: ناوونيشانهكهمان ناوونيشانىكى تواوهيه، چونكه لهناو مهلولولى دالهكهماندا خوى دهنوينئى و رهنگيداوهتهوه و تواوهتهوه، كهواته: ناوونيشانهكهيه پهيوهنديى به رووداوى سهريهكى چيروكهكهوه ههيه .

وهك ناوونيشانهكى فرهلايهن، كه چهندين مانا و روانگهى جياواز لهخودهگرئت . لهرووى سيميولوزيا ئەم ناوونيشانه دهنوانيت ئاماژه به پهيوهنديى نيوان (كچان و هاوريئى، گهشهكردن كهسايهتى) بكات، ليرهدا شيكردنهوهى نيشانهكان ئەم ناوونيشانه دهكهن :

- پهريا و هاوريكاني، وهك نيشانهيهك بو پهيوهنديى نيوان (كچان و هاوريئيهتى)، ئەم ناوونيشانه وهك نيشانهيهك بو گهشهكردن كهسايهتى و پهيوهنديى نيوان كچان و لاينهى بهرامبهري دهردهكهويت .

- پهريا، وهك نيشانهيهك بو كهسايهتیهكى خوش و گهشه پيدراو دهردهكهويت، كه دهنوانيت كاريگهري بههيز له سهه كهسايهتیهكانى چيروكهكه دروست بكات .

- هاوريكاني وهك نيشانهيهك بو هاوكاري و يهگرتن و پهيوهنديى نزيكى كومهلايهتى دهردهكهويت، واته: لهم چيروكهكهدا دهكرئت وهك نيشانهيهك بو كهسايهتیهكى هاوكار و يهگرتوو دياريكراو دهربرين دهكات، كه كاريگهري بههيز له كهسايهتیهكانى چيروكهكه دروستهكات .

- پهرياو هاوريكاني، وهك نيشانهيهك بو پهيوهنديى مرووف و زينگهى (كومهلايهتى) دهردهكهويت، ئەويش ئاماژه بهوه دهكات، كه مرووفهكان پهيوهندييهكى نزيك و گرنگيان به زينگهى كومهلايهتى

ههيه.

- پهريا و هاورىكانى، وهك نيشانهيهك بو گورانكارى و پاراستنى ژينگهه (كۆمه لايهتى) دهردهكهوئيت، ئاماژه به ئهوه دهكات، كه مرۆقهكان هوشيارىههكى زياتريان بو پاراستنى ژينگهه كۆمه لايهتى ههبيت، ئهمهش به ئاماژهههك دانهزيت بو گورانكارى و پاراستنى ژينگهه كۆمه لايهتى. ناونيشانى پهرياو هاورىكانى، وهك نيشانهيهك بو پهيوهنديى نيوان: (كچان و هاورى، گهشهكردن و كهسايهتى، خووشى، هاوكارى، گهشه، پهيوهنديى مرؤف و ژينگهه كۆمه لايهتى، گورانكارى و پاراستن) دهردهكهوئيت، كهواته: ئهمانه (دالى) ئهم چيروكهنه، ليرهدا ئهوهى جيگهه پرسیاره ئايا له ولامدا دهئيين :

پهريا، وهك نيشانهيهك بو رهگهزى (مى) و هاورىكانى، كه رهگهزهكهيان ديارنييه دهردهكهوئيت، كاتيك چيروكهكه باس له هاورىههتى نيوان پهريا و ورچهكهه و هاورىههتى خوړ و ئهستيره دهردهكهوئيت، كاتيك خوړو ئهستيره بريارى ئهوه ددهن هاورىههتى لهگهلا بكهن، پهرياش داواى ئهوهيان لندهكات بينه ژوورهكهه، ئهوانيش بريار ددهن بو ساتيك بچنه لاي و دلئى نهرهنجين، كاتيك دهياههوىت برۆنهوه (پهريا) دهلى: مهرۆن، زورجار ههور بهرى ئيوه دهگرئت، من ناتاتم ئيوه ببينم، بويه (ئهستيره) بريار ددهت چراههكى بو بكاته ديارى لهو كاتهدا دايبگيرسىنى (ئهمين محهمهد، ئادارى ٢٠١٧، ژ: ٢٥٣، ل ١٢)، ئهمهش وهك ئاماژهههك دهردهكهوئيت، كه بو گهشهكردى كهسايهتى و خووشى و پهيوهنديى كۆمه لايهتى و هاوكارى و گورانكارى و پاراستنى پهيوهندييهكهيان دهريرين دهكات .

كهواته: لهمانهوه بو مان دهردهكهوئيت، كهوا (مهدلولى) چيروكهكه گوزارشت له (دالى) چيروكهكه دهكهن، ئهمهش ئهوهمان بو دهردهخات، ناونيشانهكه ناونيشانهكى تواوه و ئاشكرايه، چونكه

(١/٢-١-٣) ناونيشانى چيروكى (چاويلكهه ئهفسوناوى):

ناونيشانى ئهم چيروكه وهك خهيالى و فهنتازى دهردهكهوئيت، كه ئاماژه به چاويلكهه ئهفسوناويهتى دهكات، كه تواناي گورينى راستيههكانى ههيه، ئهمهش چهندن نيشانه له خو دهگرئت، كه ههر يهكهيان واتاو پهياميكى تايبهتيايان ههيه، لهم شيكردنهوهيهدا لهرووى سيميؤلوزياوه نيشانهكانى دهخهينه روو:

- چاويلكهه، وهك نيشانهيهك بو بينين و گهران بهداوى راستى له جيهان دهردهكهوئيت، كه بههوى ئهم چاويلكههوه گهران ئهجامدهدات و پيشدهكهوئيت و راستيههكانى دهورننهوه، كه ئهوهش وهك

- ئاماژیهکه بۆ کهسایهتی بینهر و ئاگادار دهردهکهوئیت.
- ئهفسوو، ناوی وهک نیشانیهیک بۆ جیهانی خهیاڵ سهرسورمانی، نادیاریی جیهانی خهیاڵ و خهون دهردهکهوئیت، که ئهمهش ئاماژیهکه بۆ ئهوی جیهانی خهیاڵ و خهون و سهرسورمانی، نادیاریی ، ئاماژه به توانای گۆرینی راستی دهکات، که بههۆیهوه کاریگهیری لهسهه کهسایهتیهکانی چیرۆکهکه دروستدهکات،
- چاویلکهی ئهفسوناوی، وهک نیشانیهیک بۆ سههگهرمییهکان و سههکیشهکان دهردهکهوئیت ، که ئاماژه بۆ ئامانجی گهشهکردن و فیربوون دهکات .
- چاویلکهی ئهفسوناوی، وهک نیشانیهیک بۆ پهیوهندیی مرۆف و ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی دهردهکهوئیت. ئهمهش وهک ئاماژه یهک دهبنریت، کهوا مرۆفهکان پهیوهندییهکی نزیک و گرنگیان به ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی ههیه.
- چاویلکهی ئهفسوناوی، وهک نیشانیهیک بۆ گۆرانکاری و پاراستنی ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی دهردهکهوئیت، ئهمهش وهک ئاماژیهیک دهبنریت بۆ ئهوی مرۆفهکان دهبنیت هۆشیاریهکی زیاتریان بۆ پاراستنی ئهم ژینگهیهی ههیه، که بههۆیهوه گۆرانکاری و پاراستنی له ژینگه دهکات .
- ناونیشانی (چاویلکهی ئهفسوناوی) ، مرۆف وهک نیشانیهیک بۆ دۆزینهوه و گهران به دواي راستی(بینین) و سهرسورمانی، نادیاریی، جیهانی خهون و خهیاڵ و سههگهرمی و پهیوهندیی مرۆف و ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی دهردهکهوئیت .
- ناونیشانی چیرۆکی (چاویلکهی ئهفسوناوی) ، وهک نیشانیهیک گوزارشت له: (دۆزینهوه و گهران به دواي راستی و سهرسورمانی، نادیاریی، جیهانی خهون و خهیاڵ و سههگهرمی و پهیوهندیی مرۆف و ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی) دهردهکهوئیت ، کهواته: ئهمانه دالی ئهم چیرۆکهکه، لێردها ئهوی جینگهیی پرسپاره ئایه مه دلوولی چیرۆکهکه گوزارشت له چی دهکن؟ لهولامدا دهلین:
- ناونیشانی چیرۆکی (چاویلکهی ئهفسوناوی)، وهک نیشانیهیک گوزارشت له : (دۆزینهوه و گهران به دواي راستی و سهرسورمانی، نادیاریی، جیهانی خهون و خهیاڵ و سههگهرمی و پهیوهندیی مرۆف و ژینگهیی سروشتی و کۆمه لایهتی) دهردهکهوئیت، کاتیک دایکه کهرویشک (چاویلکهکه) بهقهد داریکهوه له دارستان ده دۆزیتهوه، بههۆیهوه میوه و خواردنی زۆر ده دۆزیتهوه، بۆ بیچوووهکانی و سمه بۆرهی هاوڕێی دهباتهوه، به بیچوووهکانی دهلی: ها ئهوه ههموو خواردن و گیزهره گهورانهم بۆ هیناون ، بیچوووهکانیش وتیان: کوا گهورهن؟! ههروهکو جاران بچووکن، ئیوهش گهوره بوونه

رۆلەكانم، لەو كاتەدا يەكێك لە بێچوووەكان چاویلکەكەى لەچاوە كرد و گوتى: ئاى لەو گىوژە گەورانە؟ خۆدايكيشم گەورە بوو! داىكە كەرويشك بى چاویلکەكەى سەيرى بێچوووەكانى كرد ھەروەكو خۆيان بوون و ميوووەكان وشتەكانيش ئاسايى بوون، چوونە لای سمۆرەى ھاورىيان بزانن نەھيى ئەم چاویلکەى چيە؟! سمۆرەكە، گوتى: ئەو چاویلکە ئەفسووناويەكەى باخەوانەكەى، دەبى ھەر ئىستا بۆى بەرینەو، ئەو خزمەتى باخەكە دەكات، ئىمەش بەرھەمەكەى دەخوين (ئەمىن محەمەد، كانونى يەكەمى ٢٠١٦، ژ: ٢٥٠، ل ٤)، دۆزینەوێ ئەم راستيە لەجىھانى خەون و خەيال و سەرسورمانى كەرويشكەكان دەھيىتە دەروە و زياتر پەيوەندى نىوان مەرۆف و ژینگەى سروشتى و كۆمەلایەتى دەپارزىت، پەيامى چىرۆكەكەش لەویدا كۆكراو تەو، كە شتىك ھەيە پىدەگوتىت خەون و خەيالە بەدینەھاتوووەكان و ئەستەمەكان و پرۆپوچەكان، پىويستە مەرۆف دواى خەيالێ لەو شىوہەيە نەكەوتىت دواتر سەرگەردان دەبىت، چونكە گەورەبوونى مندالەكانى داىكە كەرويشك لەچەند چركەيەكدا شتىكى قبولكراو نىيە، بۆيە پىويستە تەماح نەمانگرتىت و بە بەشى خۆمان رازى بىن . كەواتە: لەمانەو بۆمان دەردەكەوتىت، كەوا (مەدلولى) چىرۆكەكە گوزارشت لە (دالى) چىرۆكەكە دەكەن، ئەمەش ئەوەمان بۆ دەردەخات، كەوا ناو نيشانەكە ناو نيشانەكى تەو و رەمز ئامىزە، چونكە گوزارشت لە (مەدلولى) سەرەكى چىرۆكەكە دەكات .

(٢/١-١-٤) ناو نيشانى چىرۆكى (بەراستى):

وەك ناو نيشانىكى بە مانا و وفرە لايەن باسى راستى و راستگويى دەكات، لەرووى سىميۆلۆژياو ئەم ناو نيشانە ئاماژە بە چەندىن بىرۆكە و ماناى گرنگيى راستى لەژياندا دەكات و ئىرەدا شىكردنەوێ نيشانەكانى ئەم ناو نيشانە دەكەين:

- بەراستى و راستگويى، وەك نيشانەيەك بۆ پاكي و بى ئاگايى، پەرسەندنى ئەو كەسانە دەردەكەوتىت، كە زورجار پاك و بى ئاگان، ئەمەش دەتوانىت ئاماژە يەك بىت بۆ گرنگيى راستى لە ژياندا .

- بەراستى وەك نيشانەيەك بۆ دۇنيايى و ئارامى دەردەكەوتىت، بۆ ئەو كەسانەى راستگۆن، زور جار دۇنيا و ئارام و لەسەرخۆن، چونكە لەو ناترسىت، رۆژىك راستيەكانيان بەرەو رۆو بكرىتەو، ئەمەش دەبىتە ھۆى رەوینەوێ گومان و نا ئارامى، كە مەرۆف بەھۆى راستگۆ نەبوونى دەچىزىت، ئەمەش دەكرى ئاماژەيەك بۆ ئەو، كە درۆ و ناراستى، بىتە ھۆى نا ئارامى و دلەراوكى .

- راستى، وەك نيشانەيەك بۆ رىسا و ھىز و توانا دەردەكەوتىت، ئەو كەسانەى راستگۆن زورجار پەپرەو و رىسا و ياساكانى دەكەن، كە ئەمەش وەك ئاماژەيەك دەبىنرەت بۆ گرنگيى راستى لە





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

كۆمەلگە، ھەرۈھە كەسەنى راستگۆ زۆرگار بەھیز و بە توانان، چونكە ھېچ كاتىك ترسى ئەۋەيان لە دلى دروست نابى رۆژىك لە رۆژان رۈوبە رۈوى راستىيەكانيان بكرىنەۋە ۋەك ئەۋە وايە، كە دەلئىن: (راستبە و رى شىر بگرە) .

-بەرستى، ۋەك نىشانەيەك بۆ راستگۆيى و دادپەرۋەرى و پاكى دەرەكەۋىت، ئەمەش ۋەك ئامازەيەك دەبىرئىت، كە دەكرىت چىرۆكەكە باس لە راستگۆيى و دادپەرۋەرىيەكى ديارىكراۋ بكات. - بەرستى، ۋەك نىشانەيەك بۆ پەيوەندىيى مروّف و ژىنگەي كۆمەلەيەتى دەربرىن بكات، ئەمەش ئامازە بە ئەۋە دەكات، كە مروّفەكان پەيوەندىيەكى نزيك و گرنگيان بەژىنگەي كۆمەلەيەتى ھەيە. -بەرستى، ۋەك نىشانەيەك بۆ گۆرانكارىي و پاراستن دەرەكەۋىت، ئەمەش ۋەك ئامازەيەك دەبىرئىت، كە مروّفەكان ھۆشيارىيەكى زياتريان بۆ پاراستنى ژىنگەي كۆمەلەيەتى ھەيئىت، چونكە بەھۆي پاراستنى ئەم رەۋشەي مروّف و بەدەوام بوون لەسەرى، دەتوانن دەستكەۋىتى گرنگىي ئەۋ پەيوەندىيە كۆمەلەيەتىيەكان بەدەستبەيئى.

-ناونىشانى بەرستى ۋەك نىشانەيەك بۆ: (پاكي و بى ئاگايى و پەرسەندەن، دلئايىي و ئارامى، رىسا و ياسا و ھىز، پەيوەندىيى مروّف و ژىنگەي كۆمەلەيەتى، كە تىايدا بەرستى دەكرىت ۋەك نىشانەيەك بۆ راستگۆيى و پاكي دەربرىن بكات. كەۋاتە: ئەمانە (دالى) ئەم چىرۆكەنە، لىرەدا ئەۋەي جىگەي پرسىارە ئايا (مەدلولى) چىرۆكەكە گوزارشت لە چى دەكەن؟ لەۋلامدا دەلئىن:

ناونىشان چىرۆكى (بەرستى) ۋەك نىشانەيەك بۆ: (ژىنگەي كۆمەلەيەتى، پاكي و ئاگايى و پەرسەندەن، دلئايىي و ئارامى، رىساۋ ياسا و ھىز، پەيوەندىيى مروّف و گۆرانكارىيى پاراستن، راستگۆيى) دەرەكەۋىت، كاتىك (كەرويشكى خەپۆل) دەكەۋىتە بەردەم دوو رىۋى و لىيان دەپرسى: چى دەكەن؟ ۋەئەۋانىش دەلئىن: خەپۆل نىزى راوركدنى تۆمان ھەيە، دوو (رىۋىە فىلئازەكە) راستگۆيانە مەبەستەكەي ھۆيان ئاشكرا دەكەن، (كەرويشكى خەپۆل) ىش بىردەكەۋە و دەگاتە ئەۋ

بۆچۈۋنەي، كە ئەۋان لەسەر ھەموۋشئىك تەبا بن، لەسەر نىچىر دوو گيان ناتەبان، بۆيە پرسىار دەكات: ئەي كامەتان دەمخۆن؟ ئەۋانىش دەبى بە شەريان، بۆيە (كەرويشكى خەپۆل) دەلئىت: بوۋەستىن، عەيىبە، مەيكەن بە شەر، دەزانن چى؟ ئەۋ گەردە دەبىنن، من دەچمە لاي ئەۋ گەردە، تا سى دەژمىرم، كامەتان زووتر گەيشتە لام، ئەۋ دەمخوات؟، (خەپۆل) رۆيشتە سەر گەردەكە، بەدەنگى بەرز ھاۋارى كرد، ھۆ ھۆ رىۋىەكان، ھۆتان ماندوۋ مەكەن، بەرستى چاك ھۆم دەرباز كرد، بەرەۋ مالمەۋە بۆي دەرچوۋ (ئاكۆ مەمەد، ئەيلولى ۲۰۱۶، ژ: ۲۴۷، ل ۸)، ئەۋەش پىمان دەلئىت: ھىزى پاكي و بى گەردى و راستگۆيى، دلئايىي و ئارامى و پاراستن و گۆرانكارىي بەرھەمدەھىئى و



هەردەم سەردەكەوت

كهواته: له‌مانه‌وه بۆمان دەرده‌كهوت، كهوا (مه‌دلوولى) چيروكه‌كه گوزارشت له (دالى) چيروكه‌كه ده‌كهن، ئەمەش ئەوه‌مان بۆ دەرده‌خات، كهوا ناو‌نیشانه‌كه ناو‌نیشانه‌كى تهاوه و ئاشكرابه، چونكه گوزارشت له (مه‌دلوولى) سەر‌هكى چيروكه‌كه ده‌كات .

(١/٢-١-٥) ناو‌نیشانی چيروكى (مالى مشكله‌كان) :

وهك نيشانه‌يه‌كى پر مانا دەرده‌كهوت، كه وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ ياساى مالى مشكه‌كان و ماف و ژيانيان دەرده‌كهوت، ئەمەش ده‌كریت ئاماژه‌ك بێت بۆ گرنگى ماف و مافى مرؤف له ژياندا ، لێرهدا شيكرده‌وهى نيشانه‌كانى ناو‌نیشانى چيروكه‌كه له‌رووى سيميؤلۆژيه‌وه ده‌خه‌ينه‌روو:

-مشكيله‌كان، وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ تيكوشان و هه‌وله‌كانى خه‌لك له‌ كۆمه‌لگه‌ بۆ به‌ده‌سته‌ننى مافه‌كانيان، هه‌روه‌ها ده‌توانیت ئاماژه‌ بۆ هه‌وله‌كانى مرؤف بۆ به‌ده‌سته‌ننى ئازادى و دادپه‌روه‌رى و سهر‌به‌خوى، كه هه‌وله‌ده‌ن بۆ ئەوهى له‌ ژير چه‌وساندنه‌وه‌يى رزگاريان ببيت . -ماف و مافى مرؤف، وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ دادپه‌روه‌رى و يه‌كسانى، ئەوه ده‌توانیت ئاماژه‌ ببيت بۆ گرنگى دادپه‌روه‌رى له‌ كۆمه‌لگه‌دا، هه‌روه‌ها ئاماژه‌ بۆ ئەوهى، كه مرؤفه‌كان ده‌بيت مافى خويان به‌ده‌سته‌نن .

-مال، وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ سامان و ده‌وله‌مه‌ندى، مال وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ سامان و ده‌وله‌مه‌ندى و پاشه‌كهوت، تواناى دارايى و سهر‌چاوه دەرده‌كهوت، مال ده‌توانیت وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ كه‌سايه‌تیه‌كى ده‌وله‌مه‌ند دهربرين بكات، كه ده‌توانیت كاريگه‌ريه‌كى به‌هيز له‌سهر كه‌سايه‌تیه‌كانى چيروكه‌كه دروستبكات .

-مشكيله‌كان، وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ كيشه‌و ناكوكى :مشكيله‌كان وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ كيشه‌و ناكوكى، ته‌حه‌دايه‌تى دەرده‌كهوت، كيشه‌كان ده‌كریت بۆ كيشه‌يه‌كى ديارى‌كراو دهربرين بكات، كه كاريگه‌ريه‌كى به‌هيز له‌سهر كه‌سايه‌تیه‌كانى چيروكه‌كه دروستبكات .

- مالى مشكيله‌كان وهك نيشانه‌يه‌ك بۆ ماله‌كه‌ى كه تاييدا چه‌وساندنه‌وه و ناره‌حه‌تى دەرده‌كهوت، بۆ ئەو ئازارانه‌ى مرؤف ده‌يچيزیت، كاتيك مافى ئەوه‌يان نيه‌ ئەو ئازارانه‌ بچيزن، ئەمه ده‌كریت وهك ئاماژه‌يه‌ك ببيت بۆ ئەوه‌ى، كه چه‌وساندنه‌وه بيه‌ هوى ناره‌حه‌تى و دل‌ه‌راوكى .

كهواته: ئەمانه (دالى) ئەم چيروكه‌هن، لێرهدا ئەوه‌ى جينگه‌ى پرسياره‌ ئايا (مه‌دلوولى)

چيروكه‌كه گوزارشت له‌ چى ده‌كهن؟





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل)

لهولامدا دهلنين:

ناونيشانى (مالى مشكهكان) وهك نيشانهيهك بو: (تيكوشان، هولنهكان، ماف و يهكسانى و دادپهرورى، سامان و دهولمهنديى، كيشه و ناكوكى) دهردهكهويت، كاتيک دايك و باوكى مشكهكان بپاردهدهن(سى بيچوو مشكهكان)يان فيرى كوكردهوهى خوراكى زستانهيان بكهن بهمهبهستى عه مباركدنى، (مشكهى گهوره و مشكهى بچووك و مشكهى ناوهندى) بهشيوازى جياواز هولدهدهن، مشكهى گهوره و بچووك ههر يهكه عه مباركيان پر له خوراك بو خويان دروستكرد، بهلام مشكهى ناوهندى ببرى لهوه دهردهوه چون به ناسانى لى پالبداتهوه و عه مباريكي چاكيشى دهستبكهوى؟ كاتى كوكردهوه تهواو بوو، دايك و باوك سهبرى كارهكانيان دهركدن، عه مبارى مشكهى گهورهكه پر بوو، عه مبارى مشكهى ناوهندى پر بوو، بهلام عه مبارى مشكهى بچووكهكه بهتال بوو، مشكهى بچووكهكه سهري سورما، چونكه روژانه ههر دهگهرا بهدواى عه مبارهكهى، مشكهى ناوهندى زانى فيلهكهى ناشكرا دهبيت، بويه بپاريدا به برا بچووكهكهى بلئى: من لهپشتهوهى عه مبارهكهى ترم كون كردوو و بو خوم بردوووه، بمبوره وهره بهيهكهوه دهبخوين، مشكهى بچووكهيش به دوزينهوهى دلخوش بوو و له براكهى بوورى(زارا نهحمهد جاف، ئابى ٢٠١٦، ژ: ٢٤٦، ل٤)، بهمشيوهيه؛ كيشهكهيان تهواو بوو و ههموو دواى تيكوشان و هولدانيان، بوون بهخاوون خوراكى عه مباركراو. ئهم چيروكه پهياميک ههلهدگرئت، كهوا كاريگهريى لهسهر خوينهري ئهم چيروكه دروستدهكات، كهوا خيزان بهگشتى و براكان بهتايهتتى، لهههموو كيشهوه و ناكوكيهكان به: (راستگويى، يارمهتتى، پشتگيري يهكتر، يهكسانى،... هتد) رهفتار لهگهله يهكترى بكهن سهركهوتوو دهبن، نهك بهپيچهوانهكهى لهگهله يهكترى بو بهردهوام بوونى ئهم پهيوهندييهكان. كهواته: لهمانهوه بومان دهردهكهويت، كهوا (مهلولولى) چيروكهكه گوزارشت له (دالى) چيروكهكهدهكهن، نههمش نهوه دهردهكات، كه ناونيشانهكه ناونيشانيكى تهاوه و ناشكرايه، چونكه گوزارشت له(مهلولولى) چيروكهكه دهكهن.

(١/٢-١-٦) ناونيشانى (هاورپى به نههمهك):

وهك نيشانهيهكى گرنگ و تايهت، كه دهرگريت چهندين ماناو روانگهى جياواز لهخوبگرئت، لهرووى سيميولوزياوه دهتوانيت ئماژه به چهندين ماناى گرنگ بكات، ليرهدا شيكردهوهى نيشانهكانى ئهم ناونيشانه دهكهن:

-هاورپى، وهك نيشانهيهك بو هاوكاريى و يهكگرتن و پهيوهندييهكى نزيك، كه بو كهسايهتياهكى هاوكار و يهكگرتوو دهريرين بكات، كه دهتوانيت كاريگهريهكى بههيز لهسهر كهسايهتياهكانى چيروكهكه دروست بكات .



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثال)

به ئەمەك، وهك نيشانهيهك بۆ پابهند بوون و دلسۆزى و پهيوهندييهكى بههيز ئاماژه بكات، واته: وهك كهسايهتتیهكى پابهند و دلسۆز دهريپين بكات، كه بههويه كارىگهرييهكى بههيز لهسهر كهسايهتتیهكانى ناو چيروكهكه و دروستبكات، واته: مهبست له پابهندبوون دلسۆزیهكى ديارىكراو بى، بههويه كارىگهرييهكى لهسهر كهسايهتتیهكانى چيروكهكه ههبيت .

- هاوړپيهتى، وهك نيشانهيهك بۆ پهيوهندي مروف و ژينگه دهريپين بكات، ئەمەش ئاماژه بهوه دهكات، كه مروفهكان پهيوهندييهكى گرنگيان به ژينگه (كومه لايهتى) ههيه، واته: نيشانهى هاوړپيهتى و پهيوهندي مروفايهتى و هاوبهشى نيوان دوو كهسه، ئەم ناونيشانه وهك نيشانهيهك بۆ يارمهتيدان و پشتگيرى له يهكتردهردهكهويت، كه كارىگهرييهكى لهسهر كهسايهتتیهكانى چيروكهكه دروستدهكات. - هاوړپى بهئهمهك/بهوهفا، وهك نيشانهيهك بۆ گورانكارى و پاراستن و پابهندبوون دهريپين بكات، مهبستيش له پاراستن، پاراستنى ژينگه و ژينگه كومه لايهتى، كه بههوى ئەنجامدانى ئەم كردهويه، پابهندبوون و بهردهوامى و گورانكارى و پاراستن بهم جوړه پهيوهنديانه بدات .

- ناونيشانى (هاوړپى بهئهمهك) ، وهك نيشانهيهك بۆ: (هاوكارى، پابهندبوون، دلسۆزى، پهيوهندي مروف بۆ ژينگه كومه لايهتى و يارمهتى و پشتگيرى هاوبهش بهيهكتر) دردهكهويت، كهواته: ئەمانه (دالى) ئەم چيروكهكه، ليرهدا ئەوهى جينگه پرسیاره ئايا (مهلولولى) چيروكهكه گوزارشت له چى دهكهن؟

لهولامدا دهئنين:

هاوړپى بهئهمهك وهك نيشانهيهك بۆ هاوكارى و پابهندبوون و دلسۆزى، كاتىك (دياكۆ و دانى) و هاوړپى يهكترن، رۆژانه لهسهرى كۆلانهكه بهيهك دهگهن و دهچنه قوتابخانه، بهلام رۆژىك (ديكۆ) نايته و (دانى) يش نيگهران دهى و بىرى ئالۆز دهى، كاتىك لهقوتابخانه دهگهريتهوه، بريادهدات سهردانى (دياكۆ) بكات و له ههوالى و هوكارى نههاتتهكهى بپرسى، كاتىك دهچيته مالىان، بوى دردهكهوى (ديكۆ) نهخوشه و دهرمان وچارهسهرى ومهگرىت، (دانى) هيوای سهلامهتى بۆ دهخوازىت و پيیدهئيت: خهمنى وانهكانت نهبيت، ئەو هاوكارىيه دهكات (نيچيروان شوانى، مايسى ۲۰۱۸، ژ، ۲۶۷، ل ۱۴) ، ئەم ههلوئستهى (دانى) نيشانهى دلسۆزى و پابهندبوون و هاوكارى و يارمهتى و پشتگيرى هاوبهشى يهكتر و پهيوهندي (دانى) و (دياكۆ) بۆ بهردهوام بوون و پاراستنى ژينگه كومه لايهتى نيوان دوو هاوړپى بهوهفا بۆ يهكترى دردهخات، ئەم چيروكه پهيامىك ههلهگريت كهوا كارىگهرييهكى لهسهر خوئنهرى ئەم چيروكه دروستدهكات، كهوا لهگهڵ هاوړپىكان، بهمشيوهيه رهفتار لهگهڵ يهكترى بکهن، نهك به رق و كينه و ناراستگوى و فروفيلى و درۆ لهگهڵ يهكترى بۆ بهردهوام بوونى ئەم پهيوهندييه . كهواته: لهمانهوه بۆمان دردهكهويت، كهوا (مهلولولى) چيروكهكه گوزارشت



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جهرگوش كمثل)

له (دالی) چیرۆکه که ده کهن، ئەمەش ئەوه دەر دەخات، که ناو نیشانە که ناو نیشانیکێ تواو و ئاشکرایه، چونکه گوزارشت له (مه دلوولی) چیرۆکه که ده کهن.

(۱/۲-۱-۷) ناو نیشانی (خلیسکه کینه و قاقای پیکه نین) :

وهک نیشانه یه کی فره لایهن ده کریت چه ندین مانا و روانگهی جیاواز له خو بگریت، که به هویه وه ئاماژه به چه ندین بیرو که و مانای گرنگ بکات، لیرهدا شیکردنه وهی نیشانه کانی ئەم ناو نیشانه ده کهن :

-خلیسکه کینه، وهک نیشانه یه کی بو خوشی و گه شه به رده وامی دهر برین بکات، واته: ئەم جو ره یارییه مندالانه یه ده کرئ کاریگه ری به هیز له سه ر که سایه تیه کانی ناو چیرۆکه که دروست بکات، به هویه وه خوشی و گه شه و به رده وامی ده بی .

-خلیسکه کینه وهک نیشانه یه کی بو چالاک و وزه و ژیا نی پر له هه ست دهر برین بکات، که بو که سایه تیه کی چالاک و دینامیکی دهر برین بکات، به هویه وه کاریگه ری به هیز له سه ر که سایه تیه کانی چیرۆکه که هه بیته، ئەمەش ده کرئ گوزارشت له وه بکات، چیرۆکه که باس له چالاک و زه یه کی دیاریکراو بکات، که به هویه وه چیژ و خوشی بو که سایه تیه کانی چیرۆکه که ده سه به رده کات .

-قاقای پیکه نین، وهک نیشانه یه کی بو خوشی و پیکه نین و ژیا نی پر له هه ست دهر برین ده کات، واته: بو که سایه تیه کی گالته ئامیز دهر برین ده کات، که به هویه وه کاریگه ری له سه ر که سایه تیه کانی چیرۆکه که دروست بکات، که ئەمەش وهک ئاماژه یه کی دهر برین بکات، که کاریگه ری له سه ر که سایه تیه کانی چیرۆکه که دروست بکات، که ئەوه وهک ئاماژه یه کی ده بی نریت، که چیرۆکه که باس له خوشی و پیکه نینی دیاریکراو بکات، به هویه وه کاریگه ری به هیز له سه ر که سایه تیه کانی چیرۆکه که دروست بکات .

-خلیسکه کینه و قاقای پیکه نین، وهک نیشانه یه کی بو په یوه ندیی مرو ف و ژینگه ی سروشتی دهر برین بکات، ئەمەش ده کرئ ئاماژه به وه بکات، که مرو ف هکان په یوه ندیه کی نزیک و گرنگیان به ژینگه ی سروشتی هیه .

-خلیسکه کینه و قاقای پیکه نین، وهک نیشانه یه کی بو گو ران کاری و پاراستنی ژینگه ی سروشتی و په یوه ندیی نیوان مرو ف سروشت و مرو ف هکان دهر برین بکات ، ئەمەش ده کرئ ئاماژه بو ئەوه بکات، که مرو ف هکان ده بیته هوشیاریه کی زیاتریان بو پاراستنی ژینگه هه بی .

تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل) ❁

-ناونيشانى(خليسكىنه و قاقاي پيكنين)، دهكرى وهك نيشانهيهك بۆ: (خوشى، چالاکى، پيكنين، و پهيوهنديى مروڤ و ژينگه) دهبرين بكات، بهلام ئهوهى جيگهى پرسياره كه ئايا(مهلولوى) ئهم چيروكه ئاماژه بۆ ئهم (داله) دهكهن يان نا؟ لهوهلامدا دهلئين:

خليسكىنه و قاقاي پيكنين، وهك نيشانهيهك بۆ خوشى و چالاکى و پيكنين و پهيوهنديى مروڤ و ژينگهى سروشتى و كومهلايهتى :له كاتيكدا مندالهكان و شاهۆ له گردىك خليسكىنه ئهجامدهدان و پندهكهنين و چيروخوشى له ياريكرنهكه وهرهگرن، بهلام روژيىك مندالهكان ئاگرى نهوړوز لهو گرده دهكهنهوه و هممووى پيس و رهش دهبى، شاهۆ به گهسك ههولدهدات پاكى بكاتوهه و مندالهكانيش، كه شاهۆ دهبينن دهچن يارمهتيدهدن، تاوهكو گردهكه وهكو جارنى لى بكهنهوه و يارى لهسهر بكهن، له كوتايى وهكو جارنى لى دهكهنهوه و يارى لهسهر دهكهن(زارا ئهمهد جاف ، ئادارى، ٢٠١٨، ژ ٢٦٥، ل ١١)، ئهمهش وهك نيشانهيهك بۆ پاريزگار يكرن له ژينگهى سروشت و بهردهوام بوون لهو ژينگه كومهلايهتتبهيهى مندالهكان دهگهينى .

واته: چيروكهكه پهياميىك لهخو دهگرنت، ئهوهش ئهوهيه مندالان دهتوانن به گرنگيدان به سروشت چيز و خوشى ليوهرگرن و يارى تيدا بكهن، بويه پيوسته مندالان پاريزگارى لى بكهن و تىكى نهدهن، ههتاوهكو تيدا بهسنيهوهو چيزى لى وهبرگرن، نهك تىكدان و سوتاندن و پيسكردى ژينگه، كه ژيانى بۆ خويان ههيه، چونكه ئيمه لهناو ژينگهيهكى كومهلايهتى سروشتى دهژين . كهواته: لهمانهوه بۆمان دهردهكهويت، كهوا (مهلولوى) چيروكهكه گوزارشت له (دالى) چيروكهكه دهكهن، ئهمهش ئهوهمان بۆ دهردهخات ، كهوا ناونيشانهكه ناونيشانهكى تاوهو ئاشكرايه، چونكه گوزارشت له (مهلولوى) سهرهكىي چيروكهكه دهكات .

لهبارهى شيكرنهوهى دهق لهروانگهى پهيوهنديى ناونيشان به ناوهرۆكهوه لهم(٧) ژمارهيه له چيروكهكانى مندالانى گوڤارى جگەرگۆشهكان، كه يهكه يهكه شيكرنهوهيان يو ئهجامدرا، بهروانه: خشتهى ژماره(١) لهخوارهدا:

خشتهى ژماره(١) لهبارهى شيكرنهوهى دهق لهروانگهى ناونيشانهوه، له (٧) ژماره له چيروكهكانى مندالانى گوڤارى جگەرگۆشهكان بهنمونه دهردهخات.

ژ	ناوى چيروكهكان	واتاى ١م	واتاى ٢م	واتاى ٣م	واتاى ٤م	واتاى ٥م	واتاى ٦م
١	هاوپى بهئهمهك	هاوكارى/ دلسوزى	پهيوهنديى مروڤ و ژينگهى كومهلايهتى	پابهندبوون	يارمهتى و		





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگەرگۆش كمثل)

		پشتگيری هاوبهش					
٢٠	په رهسهندن و دنیایی	هیز	رېساو یاسا	په یوهندی مروڤ و ژینگه ی کومه لایه تی	راستگویی / پاکي و بی ئاگایی	به راستی	٢



مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦ / العدد ٣

جیهانی خهون و خهیا ل و نادیاری				په یوهندی مروڤ و ژینگه ی سروشتی و کومه لایه تی	دو زینه وه و گهران به دوی راستی	چاویلکه ئه فسوناوی	٣
	گه شه کردن ی که سایه تی	گورانکاری و پاراستن	کچ و هاوریه تی	په یوهندی مروڤ و ژینگه ی کومه لایه تی	خوشی	په ریا و هاوریکانی	٤



٥	خلیسکینهوق / پیکهین	پهيوهندي مروڤ و ژینگه‌ی سروشتی و کومه‌لایه‌تی	چالاکي		
٦	کيسه‌ل و خاتوو جالجالۆکه	پهيوهندي ئازهلان و ژینگه‌ی کومه‌لایه‌تی	چالاکي وزه	گۆرانکاری و پاراستن	نه‌خۆشی
٧	مائی مشکه‌کان	پهيوهندي ئازهلان و ژینگه‌ی کومه‌لایه‌تی	سامان و ده‌وله‌مهندی	ماف و مافی مروڤ/ئا ژهل	کيشه‌وناکو کی و چه‌وسانه‌وه و نارحه‌تی

له‌خشته‌ی ژماره (١) ده‌رده‌که‌وت، که هه‌ر (٧) چيروکه‌کان، ناوه‌روکی چيروکه‌کان له‌گه‌ل ناوینشاندا گونجاون، به‌لام له واتای په‌يوهندي ژینگه‌ی کومه‌لایه‌تی هاوبه‌شن، که‌چی له‌واتاکانی تر جیاوازی له‌نیوانیان ده‌رده‌که‌ویت.

ئه‌نجام

١- ناوینشان کليلی کردنه‌وه‌ی چيروکه، چيروک ناوینشان ته‌واوکهری په‌کترن.
٢- له‌په‌يوهندي ناوینشان به‌ناوه‌روکی نمونه‌ی چيروکه‌کانی گۆفاری (جگەرگۆشه‌کان) بۆمان ده‌رده‌که‌وت، که:

أ- هه‌ر يه‌که له (٧) چيروکه‌کانی: (هاورپي به‌ئهمه‌ک، به‌راستی، چاويلکه‌ی ئه‌فسوناوی، په‌ریاوه‌ورپي‌کانی، خلیسکینه‌وقاقای پیکه‌نین، کيسه‌ل و خاتوو جالجالۆکه، مائی مشکه‌کان) له يه‌کی له واتاکانیان گوزارشت له: (په‌يوهندي مروڤ و ژینگه‌ی کومه‌لایه‌تی) ده‌که‌ن، ئه‌مه‌ش به‌خالی سه‌ره‌کیی و هاوبه‌شی نیوانیان داده‌نزیت، که‌واته: ئه‌مه هوشارییه‌که بۆخوینهران بۆ پاراستی ئه‌م په‌يوهنديیه.

ب- هه‌ر (٧) له‌چيروکه‌کانی: (هاورپي به‌ئهمه‌ک، به‌راستی، چاويلکه‌ی ئه‌فسوناوی، په‌ریاوه‌ورپي‌کانی، خلیسکینه‌وقاقای پیکه‌نین، کيسه‌ل و خاتوو جالجالۆکه، مائی مشکه‌کان) له (٥) واتا جیاوازه‌کانیان، ئاماژه به واتای ئه‌رینی و باش ده‌که‌ن، به‌لام (٣) له چيروکه‌کانی: (چاويلکه‌ی ئه‌فسوناوی، کيسه‌ل و خاتوو جالجالۆکه، مائی مشکه‌کان) له واتای (٦) دا، گوزارشت له واتای نه‌رینه‌کانی: (نه‌خۆشی، جیهانی نادياریی، کيشه‌وچه‌وسانه‌وه و نارحه‌تی) ده‌که‌ن، ئه‌مه‌ش به تاکه خالی جیاوازی نیوان ئه‌م چيروکه‌کانه داده‌نزیت.



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگۆش كمثل)

ج- لهبهرئوهی سه رجه م چیرۆكه كان له (٥) واتادا ئامازه به شتی ئه رینی و باش دهكهن، ئهمهش كاریگه ریی له سه ر دهروونی خوینهر دروستهكات، بههویه سه رنجراکیشی بو چیرۆكه كه دهسته بهردهكات، ئهمه به خالیکی گرنه دادهنریت بو خوینهرانی ئهم چیرۆكانه، كهوا له ژيانی رۆژانهیان سوودی ئیوه ریگرن، ههروهها كاریگه ریی له سه ر لایه نی پهروه رده بیان دروستبكات، به لام (٣) لهو چیرۆكانه ی، كه له واتای (٦) مدا، كه ئامازه بیان بهواتای نه رینی كرده وه، ئه وه جیگه ی ئامازه یه ئه وه یه، به شته ئه رینییه كان، ئه و گرفته نه رینیانه چاره سه ركراوه، واته: خزمه تیان به یه كتری كرده وه و په یامی چیرۆكه كه ی به خوینهران گه یاندوه، كه ئهمهش چیرۆخو شیبیه کی تایبه تی بو خوینهرانی ئهم چیرۆكانه وه دیه ئناوه.

المصادر

أ. الكتاب:

- باللغة الكردية:

- موكریانی، هزار (١٩٦٠)، قاموس همبانا بورینا، دار روجهلات للطباعة، أربیل.

- مردوخ، عبد الله (١٩٦٠)، قاموس مردوخ، قاموس كردي-كردي، دار كردستان للطباعة، أربیل.

- باللغة العربية:

- ابن المنظور (١٩٩٧)، لسان العرب، دار الصادرة للطباعة والنشر، مجلد ٢، لبنان.

- ابن فارس، احمد (١٩٧٩)، معجم مقایس اللغة، ت: عبدالسلام محمد هارون، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، ج ٤ .

- البستاني، بطرس (١٩٨٧)، محيط المحيط، قاموس مطول للغة العربية، مكتبة لبنان، مجلد ١، بيروت.

- الغدامي، عبد الله محمد (١٩٩٨)، الخطيئه والتفكير، الهيئة المصرية العامة للكتاب، ط٤، مصر.



تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگهرگوش كمثال)

- بازى، محمد(٢٠١٢)، العنوان فى الثقافة العربية (التشكيل و مسالك التأويل)، منشورات الاختلاف، ط١، الجزائر.
- بن مالك، رشيد(٢٠٠٦)، السيمائيات السردية، الطبعة الاولى، دار مجد الادبى للنشر والتوزيع، الاردن.
- حسين، خالد حسين(٢٠٠٧)، فى نظرية العنوان (مغامرة التأويل فى شؤون العتبه النصية)، دار التكوين للتأليف والترجمة والنشر، ط١، دمشق .
- حسين، خالد(٢٠٠٨)، شؤون العلامات(من التشفير الى التأويل)، دار التكوين للتأليف والترجمة والنشر، ط١، دمشق، سوريا.
- حليفي، شعيب(٢٠٠٥)، هوية العلامات فى العتبات وبناء التأويل، دار الثقافة للنشر والتوزيع، ط١، المغرب.
- حمدي، صفية بنت عبده(٢٠١٥)، العنوان فى الرواية السعودية، الاطروحة دكتورا، فرع الادب والنقد، كلية اللغة العربية، جامعة ام القرى، المملكة العربية السعودية.
- دفة، بلقاسم(٢٠٠٠)، علم السيمياء والعنوان فى النص الأدبى، الملتقى الوطنى الأول السيمياء والنص الادبى، منشورات الجامعية، فى ٨/٦ بسكره .
- رحيم، عبدالقادر(٢٠١٠)، العنونة، دار التكوين للتأليف و الترجمة والنشر، ط١، سوريا.
- رواينية، طاهر(١٩٩٥)، شعرية الدال فى بنية الاستهلال فى السرد العربى القديم ضمن الماشئه والنص الادبى، اعمال ملتقى معهد اللغة العربية وادابها، منشورات جامعة بابى مختار، عنابه، ١٥-١٧ ماى، الجزائر.
- شامى، عامر جميل(٢٠١٢)، العنوان والاستهلاك فى مواقف النظرى، عامر جميل، دار حامد للنشر والتوزيع عمان، الاردن.
- شقروش، شادية(٢٠٠٠)، سيمياء العنوان فى ديوان (مقام البوح) للشاعير (عبدالله العشى)، الملتقى الوطنى الأول، منشورات الجامعية بسكرة، جامعة العربي التبسي، ٨١٧/نوفمبر، العدد ٠١ .
- عبدالنور، جبور(١٩٩٨)، المدخل العربى فرنسى عربى، دار العلم للملايين، ط٤، بيروت.
- علواش، سعيد (١٩٨٥)، معجم المصطلحات الادبية المعاصرة، ط١، دار الكتاب لبنانى، لبنان .
- قطوس، بسام(٢٠٠٨)، سيمياء العنوان، ط١، ومزارة الثقافة، عمان، الاردن.
- مفتاح، محمد(١٩٩٠)، ديناميه النص تنطير وانجاز، المركز الثقافى العربى، لبنان.





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل)

- هياس، خليل شكرى (٢٠١٦)، القصيده السيره الذاتية-بنية النص وتشكيل الخطاب، دار غيداء للنشر والتوزيع، ط١، لبنان.

- وهبة، مجدى (١٩٨٤)، معجم المصطلحات العربية فى اللغة والادب، ط٢، مكتبة لبنان، بيروت.

- باللغة الفارسية:

- عباس، غلامحسن (٢٠١٦)، فرهنگ عباسي، دار نشر كنجينا، الطبعة الثالثة، طهران.

- عميد، حسن (١٩٥٨)، فرهنگ مردوخ، عبد الله (١٩٦٠)، قاموس مردوخ، قاموس كردي- كردي، دار كردستان للطباعة، أربيل.

- معين، محمد (٢٠١٠)، فرهنگ معين، المجلد ٣، دار نشر أمير كبير، طهران.

- باللغة ئينجيزى و فرنىسى:

-Grard Gennet (1987), Poe Tique, Editions du Senuli, Paris .

-Jones&Hartman& Setter, Daniel&James&Jane(1995), Cambridge English Dictionary, Cambridge University Press, Ingltara.

-Murray&Wenar&Sembsun,James&Adnund&Sun(1989), Oxford English Dictionary,Oxford University Press, Ingltara.

-Weather ford ,Jack (2004), Genghis Khan and the making of the modern world ,Grown publishing ,New York .

ب-البحث:

-المطوى، محمد الهادى (١٩٩٩)، شعرية عنوان كتاب الساق على الساق فيما هو القاريات، مجلة عالم الفكر، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والادب، مجلد ٢٨، ع١، سبتمبر، الكويت .

-حمداوى، جميل (١٩٩٧)، السيميوطيقا والعنونة، مجله عالم الفكر، المجلس الوطنى للثقافة و الفنون والادب، مج ٢٨، مارس، الكويت .

-مداس، أحمد (٢٠٠٦)، العنونة فى الخطاب الشعري، مجلة المخبر، منشورات قسم الادب العربى، كلية الاداب والعلوم الاجتماعية والانسانية، جامعه محمد خيضر، بسكرة، ع ٣.

ج-مجلة:

- زارا أحمد جاف، م. زوايا الكبد، قصة الانزلاق والضحك، مارس ٢٠١٨، العدد ٢٦٥.

- زارا أحمد جاف، م. زوايا الكبد، قصة بيت الفأر، أغسطس ٢٠١٦، العدد ٢٤٦.

- صلاح نصاري، م. زوايا الكبد، قصة السلحفاة والسيدة العنكبوت، يوليو ٢٠١٨، العدد ٢٦٩.

- نيجيروان شواني، م. زوايا الكبد، قصة صديق العمل، مايو ٢٠١٨، العدد ٢٦٧.



- آكو محمد، م. زوايا الكبد، قصة حقيقية، سبتمبر ٢٠١٦، العدد ٢٤٧.
- أمين محمد، م. زوايا الكبد، قصة الأكواب السحرية، ديسمبر ٢٠١٦، العدد ٢٥٠.
- أمين محمد، م. زوايا الكبد، قصة الجنية وصديقاتها، مارس ٢٠١٧، العدد ٢٥٣.

Sources

a. The Book:

-Kurdish Language:

- Mukriani, Hazar (1960), Dictionary of Hambana Burina, Dar Rojahlat Printing House, Erbil.

- Mardukh, Abdullah (1960), Mardukh Dictionary, Kurdish-Kurdish Dictionary, Kurdistan Press, Erbil.

- Arabic Language:

Ibn al-Manzoor (1997), Lsan al-Arab, Dar al-Sadrah Printing and Publishing House, Volume 2, Lebanon.

- Ibn Fares, Ahmad (1979), Dictionary of Comparison of Language, T: Abdul Salam Mohammed Harun, Dar al-Fakr for Printing, Publishing and Distribution, vol.

- Al-Bustani, Batrus (1987), Environment Environment, Dictionary of the Arabic Language, Lebanon School, Volume 1, Beirut.

- Al-Ghadami, Abdullah Mohammed (1998), Al-Khati'a and Thought, Egyptian General Book Society, Vol. 4, Egypt.

- Bazi, Mohammed (2012), Title in Arab Culture (Formation and Interpretation Problems), Publications of Differences, Vol. 1, Algeria.

- Bin Malik, Rashid (2006), Al-Simaiyat Al-Sardiyah, First Edition, Dar Majd Al-Adabi for Publishing and Distribution, Jordan.

- Hussein, Khalid Hussein (2007), in the theory of title (adventure of interpretation in the place of textual writing), Dar al-Takwin for authorship, translation and publishing, vol. 1, Damascus.

- Hussein, Khalid (2008), Shoon al-Alamat (from interpretation to interpretation), Dar al-Takwin for authorship, translation and publishing, Vol. 1, Damascus, Syria.

- Khalifi, Shoaib (2005), Identity of signs in attributes and the construction of interpretation, Dar al-Thaqafah for Publishing and Distribution, Vol. 1, Morocco.

- Hamdi, Safiya bint Abda (2015), Title in Saudi Narrative, Doctorate, Branch of Literature and Criticism, Faculty of Arabic Language, Umm al-Qura University, Saudi Arabia.

- Dafa, Belqasim (2000), Chemistry and Title in Literary Text, First National Compendium of Chemistry and Literary Text, University Publications, in 6/8 Basra.





تحليل النص من منظور العنوان في قصص (مجلة جگه رگوش كمثل)

- Rahim, Abdul Qadir (2010), Al-Anunah, Dar Al-Takwin for Writing, Translation and Publishing, Vol. 1, Syria.
- Ruwainia, Tahir (1995), Poetry of Daal in the Basis of Confusion in the Old Arabic Cold in the Basis of Mash'a and Literary Texts, Comprehensive Works of Arabic Language Institute and Dabaha, Publications of Babi University Mukhtar, Anaba, May 15-17, Algeria.
- Shami, Amer Jamil (2012), Title and consumption in theoretical perspectives, Amer Jamil, Dar Hamid Publishing and Distribution Oman, Jordan.
- Shaqroush, Shadia (2000), Simiya al-Anwan fi Diwan (Maqam al-Buh) for the poet (Abdullah al-Ashi), Al-Multaq al-Watany al-Awal, Publications of Baskara University, Tabsi Arab University, 7\8November, Issue0
- Abdul Noor, Jubur (1998), Arabic-French Arabic Introduction, Dar al-Ilam al-Mulayin, Vol. 4, Beirut.
- Alwash, Saeed (1985), Dictionary of Contemporary Literary Terms, Vol. 1, Dar al-Kitab Lebanese, Lebanon.
- Qatous, Bassam (2008), Simiya al-Anwan, Vol. 1, Ministry of Culture, Oman, Jordan.
- Muftah, Mohammed (1990), Dinamiya al-Nas Tantir Wanjaz, Arab Cultural Center, Lebanon.
- Hayas, Khalil Shukri (2016), Al-Qasida al-Sira al-Zatiyah – Baniya al-Ns and Shakil al-Khattab, Dar Ghaida Publishing and Distribution, Vol. 1, Lebanon.
- Wahba, Majdi (1984), Dictionary of Arabic Terms in Language and Literature, Volume 2, Lebanese School, Beirut.
- باللغة الفارسية:
- Abbas, Ghala Mohsen (2016), Farhank Abbasi, Kanjina Publishing House, 3rd Edition, Tehran.
- Brigadier, Hassan (1958), Farhank Mardukh, Abdullah (1960), Mardukh Dictionary, Kurdish-Kurdish Dictionary, Kurdistan Tree Printer, Erbil.
- Moein, Mohammad (2010), Moein Dictionary, Volume 3, Amir Kabir Publishing House, Tehran.
- Bachelor of English and French:
Grard Gennet (1987), Poetry, Senuli Publishing House, Paris.-
-Jones&Hartman& Setter, Daniel&James&Jane(1995), Cambridge English Dictionary, Cambridge University Press, England.
-Murray&Wenar&Sembsun,James&Adnund&Sun(1989), Oxford English Dictionary,Oxford University Press, England.





-Weather Ford ,Jack (2004), Genghis Khan and the Making of the Modern World ,Grown Publishing ,New York

B. Discussion:

- Al-Matwi, Mohammed Al-Hadi (1999), Poem entitled Book Al-Saq Ali Al-Saq Fimaho Al-Qariat, World of Thought Magazine, National Council for Culture, Arts and Literature, Volume 28, A1, September, Kuwait.

Hamdawi, Jamil (1997), Semiotics and Attributes, World of Thought Magazine, National Council for Culture, Arts and Literature, Vol. 28, March, Kuwait.

- Madas, Ahmad (2006), Title in Poetic Address, News Magazine, Publications Department of Arabic Literature, Faculty of Arts, Social Sciences and Humanities, Mohammed Khaider University, Baskara, p.

C. Magazine:

- Zara Ahmad Jaf, M. Zowaya al-Kabad, The Story of Slipping and Laughing, March 2018, No.

- Zara Ahmad Jaf, M. Zowaya al-Kabad, The Story of Beit al-Far, August 2016, No.

- Salah Nasari, M. Zowaya al-Kabd, The Story of Salhafah and Lady Al-Ankabut, July 2018, No.

- Nijirwan Shuani, M. Zowaya Al-Kabd, Siddiq Al-Amal's Story, May 2018, No.

- Ako Mohammed, M. Zowaya al-Kabad, True Story, September 2016, No.

- Amin Mohammed, M. Zowaya al-Kabad, The Story of the Magical Dogs, December 2016, No.

- Amin Mohammed, M. Zowaya al-Kabad, The Story of Genius and its Companions, March 2017, No.

